

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ ВА ЎРТА
МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

Эркин МУСУРМАНОВ

叶尔 · 苏尔 诺

ХИТОЙ ТИЛИ

汉语

I-қисм



Самарқанд - 2013

Э. Р. Мусурманов. **Хитой тили** (汉语. Hànyǔ). I-қисм. Ўқув-услубий қўлланма. СамДЧТИ, 2013.-84 б.

Масъул муҳаррир: филология фанлари доктори,
профессор **Ш.С. Сирожиддинов**

Такризчилар: Ф.ф.н. **Ма Цу Линг**
Ф.ф.н. **Т.Т. Жўраев**

Муҳаррирлар: **А. Кўчибоев, А. Фармонова**

Ҳозирда чет тилларни ўрганишга берилаётган алоҳида эътибор таълим жараёнини такомиллаштиришга қаратилган турли дарслик, ўқув, ўқув-услубий қўлланмаларни яратишга эҳтиёж тугдирди. Бугунги кунда республикамиз олий ўқув юртларида хитой тили ўқитилаётганига қарамай, бу йўналишда ўзбек тилида яратилган манбалар деярли йўқ. Натижада рус ва инглиз тилини билмайдиган талабалар учун хитой тилини ўрганишда айниқса, баъзи муаммолар пайдо бўлмоқда. Шу сабабли СамДЧТИ да хитой тили ва адабиётига доир қатор қўлланмалар яратиш дастури ишлаб чиқилган.

Мазкур ўқув-услубий қўлланма хитой тилини ўрганувчи талабалар учун ана шундай дастур асосида яратилди. Бу қўлланмани ёзишда рус, уйғур, инглиз тиллардаги манбалар ва интернет таълимий сайтларидан фойдаланилди. Қўлланма шу соҳадаги дастлабки уринишлардан бири бўлганлиги учун айрим камчиликлардан холи бўлмаслиги табиий. Қўлланма мазмуни ва мундарижасини такомиллаштириш юзасидан билдириладиган фикр-мулоҳазалар келгуси ишларимизда ҳисобга олинади.

Ўқув-услубий қўлланма СамДЧТИ илмий услубий кенгашининг 2013 йил 28.февралдаги 2013 №7 –қарори билан нашрга тавсия қилинди.

Ўқув мақсади

Хитой тилининг аҳамияти, мавқеи ва дунё ҳамжамиятидаги ўрни, иероглифларнинг пайдо бўлиши ва такомиллашишига оид умумий маълумотлар бериш.

Асосий маълумотлар



Режа:

1. Хитой тили ҳақида умумий тушунчалар.
2. Хитой ёзуви ҳақида дастлабки маълумотлар.
3. Иероглиф, ҳарф ва морфема.



Хитой тили сино-тибет тиллар оиласига мансуб бўлиб, ханьларнинг (**hànzú**, 汉族 яъни Хитой аҳолисининг 94% фоизини ташкил қиладиган хитойликларнинг) миллий тили ҳисобланади. Этнос номидан хитой тилининг яна бир номи — **Hànyǔ**, 汉语 (сўзма-сўз « хань тили»). Хитой тили давлат тили ва хитойда яшовчи халқлараро муносабат тили ҳисобланади.

Хитой тили дунёда энг кўп қўлланиладиган тил бўлиб (1200 млн. ортиқ одам) бу тилда сўзлашувчилар инглиз тилида сўзлашувчилардан икки мартадан ортиқ сонни ташкил қилади. Хитой тили БМТ олтига расмий халқаро тилларидан бири сифатида эътироф этилган. Генетик классификация нуқтаи назаридан у хитой – тибет (сино-тибет) тиллари оиласига мансуб бўлиб, типологик нуқтаи назаридан хитой классик тили изоляцияловчи тиллар сирасига киради.



Хитой тили дунёда энг кўп қўлланиладиган тил!

Хитой хати ёзуви белгилари иероглиф ёки идеография деб аталади. Қадимги ёзув ёки хабар бериш воситалари ҳақида айрим маълумотлар сақланиб қолинган. Қадимги филолог Сюй Шэнь Шовэнь Цзеци луғатига ёзган сўзбошисида: «Фу Си (мифологик қахрамон) дунёнинг ҳукмдори бўлганда, биринчи марта саккиз триграммни кашф қилган, Шэнь Нун эса бошқариш ва хабар бериш воситаси сифатида боғичларидаги

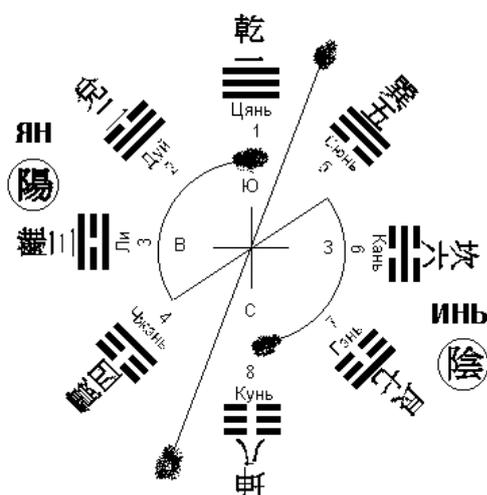
тугунчаларидан фойдаланган». Бундай маълумотлар қадимги хитой манбалари «Ицзин», «Лао Цзи» ва «Чжуан Цзи» номли асарларида келтирилган.

Триграмма чизмаси (Фу Си жойлаштирган триграмма; 先天图 ёки 伏羲八卦图) нинг чизиқли ва айлана тартибда жойлашиш турлари мавжуд.

Чизиқли триграмма қуйидагича:

Цянь, Дуй, Ли, Чжэнь, Сюнь, Кань, Гэнь, Кунь.

Чизиқли триграммани тасвирлаш жараёни бир қанча босқичлардан иборат бўлиб, унинг сўнги кўриниши дарахт шаклига ўхшаш. Триграмманинг доирали шакли қуйидагича тасвирланади:



Иероглифлар япон (канжи) ва корейс (ханча) ёзувларида кенг қўлланилади. 1945 йилгача хитой хати вьетнам (ханти) ёзувида ҳам ишлатилган.

XX аср бошларида Хитойда иероглиф ёзувдан алфавит хатига ўтишга ҳаракатлар бўлди.

1958 йилда ишлаб чиқилган Пиньинь - лотин ёзуви асосидаги фонетик алфавит ХХР да иероглифларни ўрганиш учун ёрдамчи восита сифатида қўлланила бошлаган. Кейинчалик у Бирлашган Миллатлар Ташкилоти томонидан расмий тасдиқланган.¹

Ҳозирги даврда Хитойда соддалашган ва анъанавий иероглифлар амалда қўлланилади.

Соддалашган иероглифлар 1950 - йилларда ишлаб чиқилди ва 1956 йили ХХРнинг расмий ёзуви сифатида қабул қилинди. 1964 йили ва 1977 йили ҳам ёзувларни соддалаштириш устида иш олиб борилди, бироқ 1986 йили бу ўзгаришлар бекор қилиниб, бундан кейин иероглифларнинг ўзгариши масаласи кун тартибига олиб чиқилмаслиги эълон қилинди.

¹. "ХУН МЭЙ" Хитой тили кружоги. (Электрон манба) // Кириш режими: http://old.dvfu.ru/struct/institute/orient/HTML/hongmay/Cina_Lang/phonet.htm. Кириш санаси ва вақти: 01. 01.2013. 11:13

Ўзгаришга юз тутган хитой иероглифларига мисоллар:

Анъанавий иероглифлар	Соддалаштирилган иероглиф.	Таржимаси	Анъанавий иероглиф.	Соддалаштирилган иероглиф.	Таржимаси
電	电	электр ток	鳥	鸟	қуш
買	买	харид	熱	热	иссиқ
開	开	очмоқ	時	时	вақт
東	东	кунчиқар	語	语	тил, нутқ
車	车	транспорт воситаси	聽	听	тинглаш
紅	红	қизил, алвон	證	证	гувоҳнома
龍	龙	аждаҳо	賣	卖	сотиш
龜	龟	тошбақа	雞	鸡	товуқ
歲	岁	ёш даври	價	价	нарх
藝	艺	санъат	樂	乐	қувноқлик
鐵	铁	темир, металл	氣	气	ҳаво
圖	图	карта, сурат	廳	厅	зал, офис
團	团	гурӯҳ	聲	声	товуш
轉	转	буриш	學	学	ўқиш
廣	广	кенг	體	体	вужуд
惡	恶	ёмон, ёвуз	點	点	нуқта
豐	丰	сувли	貓	猫	мушук
腦	脑	мия	蟲	虫	ҳашарот
雜	杂	турли	萬	万	10 000
壓	压	босим	盜	盗	ўғри
國	国	мамлакат	醫	医	медицина

1962 йили Цзяху туманида Хуанхэ дарёси ёнида топилган ва тошбақа косасидаги қадимги хитой иероглифларини ёдга солувчи ёзувлар эр.ол. VI минг йилликка тааллуқли эканлиги қайд этилмоқда. Бунга ишонадиган бўлсак, бу ёзув қадимги шумер ёзувидан ҳам қадимийроқ бўлиб чиқади. Бироқ хитой ёзувини ўрганган тадқиқотчи Тан Ланнинг фикрича, хитой иероглифларига асос солинганлигига 4-5 минг йил бўлган.

Иероглиф ёзуви ҳарfli алифбодан белгиларнинг кўплиги билан ажралиб туради. Кўпчилик халқлар алифболарида ўттиз атрофида ҳарфлар мавжуд бўлади, иероглифларга асосланган ёзувдаги белгилар бир қанча минглаб, ҳатто ўн минглаб белгиларни ўз ичига олиши мумкин. Хитой тилида ҳарфлардан фарқли равишда сўзга ёки бўғин-морфемага мос келадиган иероглифлар кўлланилади. Хитой тилида иероглифларнинг умумий сони **50 минг** белгидан кўп. Амалда эса фақат **5-8 минг** белги кўлланилади. Замоनावий адабиётлар ва матбуот нашрларини ўқиш учун **3-4 минг** иероглифни билиш етарли. Жумладан, «Жэньминь жибао» газетасини бемалол ўқиш учун **4 мингга** яқин иероглиф билиш талаб қилинади. Бу ҳолат ХХР тўлиқ ўрта мактаблар талабига мос келади. Расмий хизматчи ва ишчилар учун **2 минг** атрофида, деҳқонлар учун — **1,5 минг** белгини билиш талаб қилинади.



Пиньинь - БМТ томонидан расмий тасдиқланган лотин ёзуви асосидаги фонетик алфавит.

Хитой тилида ҳар бир бўғин (морфема) алоҳида иероглиф орқали ёзилади. Хитой тилида жами **400** атрофида товуш таркиби билан фарқланувчи бўғин мавжуд; оханг(оханг)ларнинг мавжудлиги туфайли бу рақам уч-тўрт марта кўпаяди. Турли морфемаларнинг кўплиги, омонимларнинг вужудга келишига олиб келади. Шунинг учун хитой тилида иероглифларнинг сони кўп.

Бунчалик кўп иероглиф билан компьютерда ёзиш жараёнини қай тарзда амалга ошириш мумкин, деган асосли савол туғилади.



~	丿	@ 刀	# 丿	\$ 丿	% 丿	^ 丿	& 丿	* 丿	Y (丿)	弓	- 丿	+ 丿		←
Tab	Q 丿	W 丿	E 丿	R 丿	T 丿	Y 丿	U 丿	- 丿	I 丿	O 丿	^ 丿	P 丿	{	}
↔	手	石	田	山	水	一	口	工	廿	系	卜	火	山	艸
Caps	A 丿	П 丿	S 丿	丿	D 丿	丿	F 丿	丿	G 丿	丿	H 丿	丿	J 丿	×
Lock	日	人	尸	革	木	日	火	土	土	手	竹	鳥	十	月
↑	Z 丿	Ц 丿	X 丿	为 丿	С 丿	厂 丿	V 丿	T 丿	B 丿	回 丿	N 丿	厶 丿	M 丿	山 丿
	重	心	雜	水	金	鹿	女	禾	月	馬	弓	魚	一	雨
Ctrl	Alt											Alt	Ctrl	
													←	Enter
													[路
]	街

Замонавий хитой тилида иероглифлардан ташқари пиньинь, деб номланувчи алифбо мавжуд. Пиньинь алифбо сифатида расмий тан олинмаган, уни лотин ҳарфларида юзага келган транскрипция, дейиш тўғри бўлади. Пиньинь тизимида **v** дан бошқа деярли барча лотин ҳарфлар иштирок этади, кўшимча тарзида **ü** қўлланилади. Улар орқали **23** ундош ва **24** унли товуш ифодаланади. Айримлар тасавурида хитойча ёзиш биринчи суратда келтирилгандек жуда катта ва кўплаб клавиатуралар орқали амалга ошмайди. Хитой ёзуви одатий клавиатурада маълум операция тизими орқали муаммосиз ёзилаверади.

Ёзма ёдгорликларнинг гувоҳлик беришича, хитой тили ер юзидаги энг қадимги тиллардан биридир. Бу тил минг йиллар давомида такомиллашиб борган, бироқ унинг асосий жиҳатлари – грамматик меъёрлар, лексик бойлиги, қурилиши ва иероглиф хатининг ўзига хос хусусиятлари туб ўзгаришларга учрамаганлигидир.

Гарчи хитой сўзларини талаффуз қилиш, ўқиш ва ёзиш мураккабдек туюлса-да, аслида бу тил унчалик мураккаб эмас.

Хитой тилида феъл шаклларининг тусланиши йўқ. Бу дегани - хитой тилидаги феъл шакллари шахс бўйича (мен, сен, у, ва бошқ.), замон бўйича (ўтган, ҳозирги, келаси, ва бошқ.) ўзгармайди. Жумладан, **shi** феъли «бўлмоқ, (у) бор, (мен) бор, бор эди, ва бошқалар.

Рус, немис ва француз тилларидан фарқли равишда хитой тилида род тушунчаси талаффуз қилинмайди, бироқ ёзувда фарқланади.

Бу билан хитой тилини ўзлаштириш енгиллашмайди. Жумладан, хитой тилида махсус ишлатиладиган ўлчов ёки

санок деб аташ мумкин бўлган сўзлар бор. Одатда улар жамловчи ёки кўрсатиш олмошлари (бу, у) ва отлар орасида қўлланилади. Турли отлар учун турли санок сўзлар мавжуд. Мисол учун, хитой тилида одатдагича «уч китоб» эмас, балки san ben shu: san (уч) + ben (китоблар учун санок сўз) + shu (китоб/китоблар) дейиш тўғри бўлади.



Хитой тилида феъл шакллари тусланиши йўқ.



Хитой байрамлари

Расмий байрамлар:

1 январь – Янги йил

8 март – Халқаро хотин - қизлар куни

1 май – Меҳнат байрами

4 май – Ёшлар куни

майнинг 2-якшанбаси – Оналар куни

1 июнь – Халқаро болаларни ҳимоя қилиш куни

1 июль – Хитой Компартияси ташкил топган куни

1 август – Хитой Халқ-Озодлик Армияси ташкил топган кун

1 октябрь – ХХР ташкил топган кун

Анъанавий байрамлар:

Январнинг охири-февраль боши – «Чуньцзе» – Баҳор байрами, яъни ой тақвими бўйича хитой Янги йили.

12 март – Кўчат экиш куни

5 апрель – Кечириш куни

Майнинг боши – Қадимги хитой ватанпарвар шоири Цюй Юань хотирасига бағишланган Дуаньбу байрами

10 сентябрь – Ўқитувчилар куни.



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. *Хитой тили ҳақида нималар биласиз?*
2. *Хитой ёзувининг ўзига хос хусусиятларини нималарда кўрасиз?*
3. *Қандай хитой байрамларини биласиз?*
4. *Хитой тилини бошқа тиллардан асосий фарқларини аниқланг.*
5. *Хитой ёзуви ва унинг эволюцияси жараёнини ўрганг.*

2-МАВЗУ

ХИТОЙ ЁЗУВИГА КИРИШ

Ўқув мақсади

Хитой тилининг фонетик алифбоси, бўгин, инициал ва финаллар, талаффуз қоидалари ҳақида тушунчалар бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Хитой фонетик алифбоси.
2. Инициаллар ва финаллар.
3. Инициаллар ва финалларнинг талаффузи қоидалари ва эҳтимолли комбинациялари.



Хитой фонетик алифбоси куйидагича:

A a	J j	W w
B b	K k	X x
C c	L l	Y y
D d	M m	Z z
E e	N n	S s
F f	O o	T t
G g	P p	- u
H h	Q q	- ü
- i	R r	

i, u, ü ҳарфлари сўзларнинг бошида алоҳида қўлланилмайди.

Хитой Халқ Республикаси, Тайвань ва Сингапурнинг расмий тили—**Путунхуа** (хит. анъанав.普通話, пиньинь: **Pǔtōnghuà**) деб номланади. Мазкур тушунча даставвал оғзаки, муомаладаги тилга нисбатан қўлланилади. Ёзув стандартига мос келадигани **байхуа**, деб аталади. Путунхуа ХХРнинг барча жабҳаларида жумладан, таълимнинг ҳамма босқичларида,

шунингдек, оммавий ахборот воситаларида – телевидение, интернет сайт номлари, мобил телефонлардаги SMS хатлар кабиларда кенг қўлланилмоқда.

XX аср бошларида Хитойда икки тил – ёзув тили **веньян** ва сўзлашув тили **байхуа** қўлланди. Уларнинг ўртасидаги фарқ VI асрдаёқ кўринган эди. Қадимги ёзув тили веньян Конфутсий асарлари тили бўлиб, унда ижод қилиш юксак маданият белгиси саналган. Вақт ўтгани сайин оғзаки тил ва ёзма тил ўртасидаги фарқ фақат каттариб борди. XX аср бошида веньян нутқи деярли ўлик тил мақомига етиб, у чет тили сингари ўрганиладиган бўлиб қолди. Шу сабабли бу тилни кўпчилик яхши тушунмас эди. Шунга қарамай XX аср бошларида бадий адабиётга фақат веньянда ёзилган асарларгина тегишли саналиб, байхуада ёзилган асарлар бадийликдан йироқ деб тушунилди.



Хитой тилида иероглифлар 50 минг белгидан кўп. Амалда эса фақат 5-8 минг белги қўлланилади.

Путунхуанинг фонетикаси ва лексикаси шимолий диалектлар гуруҳига мансуб бўлган талаффуздаги пекин диалекти меъёрларига мос келади. Путунхуа грамматикаси адабий асарлар ёзилган замонавий тил (байхуа) меъёрларига мувофиқдир.

Путунхуадаги бўғинда товушлар тўрттадан ортиқ бўлмайди ва уларнинг тартиби қатъий шаклланган бўлади. Замонавий меъёрий путунхуа тилида 400 га яқин асосий бўғинлар мавжуд бўлиб, улар товуш таркибига кўра фаркланади.

Инициаллар ва финаллар

Хитой тилининг фонетикаси бўғинларга асосланади. Бўғин инициаллардан (бўғин бошланадиган ундош товуш номидан) ва финаллардан (унли ёки буғин охиридаги ундош товушларнинг бирикувидан) таркиб топади. Шунингдек, бўғиннинг фақат финалдан иборат бўлиши ҳам мумкин.

Буни бошқача ҳам тушунтириш мумкин: хитой бўғини икки асосий қурилма элементларидан таркиб топади: бўғин бошида келган ундошли бўлак инициал деб номланади, унли қисм — бўғиннинг қолган қисми финал деб аталади.

Инициаллар

Ундош бўлак ёки инициал фақат бир ундош товуш билан акс этиши мумкин. Хитой тилида жами 21 инициал бор:

B, j, p, q, m, z, f, c, d, s, t, l, n, g, r, k, x, h, sh, zh, ch

Гоҳида инициал тушиб қолиши ҳам мумкин, бунда бўғин фақатгина финалдан иборат бўлиб қолади, бўғинда финалнинг бўлиши шарт.

финал – бўғиннинг қолган қисми, мисол учун:

bang – инициал-**b**, финал –**ang**.

Бўғиннинг унли қисми, яъни финал, монофтонг ёки пасаювчи дифтонг (икки унлининг бир бўғинда кетма – кет, қатор келиши) (оддий финал), юксалувчи дифтонг ёки трифтонг (мураккаб финал)да намоён бўлиши мумкин. Унли товушларнинг дифтонгларга ва трифтонгларга бирикуви белгиланган қоидалар асосида амалга ошади. Шунингдек, ўн еттита финал мавжуд бўлиб, улар ўзида бурунлашган элементларни бирлаштиради. Хитой тилида жами ўттиз бешта финал бор. Инициалларнинг у ёки бу финаллар билан бирикуви маълум қоидалар асосида амалга оширилади.

Путунхуада жарангли ва жарангсиз ундошларни қиёслаш йўқ. Муқобилдаги портловчи ундошлар жуфтликларни ҳосил қилиб, ўзаро нафас товуши бор- йўқлиги билан фарқланади.

Ундошлар «**b**» ва «**g**» нафас товушини талаб қилмайдиган ярим жарангдор портловчи товуш ҳисобланади. Талаффуз қилинган мазкур товушларнинг фақат энг сўнгида овоз пайчалари кучсиз тебранади.

«**p**» ва «**k**» ундошлари нафас орқали талаффуз қилинадиган бўғиқ портловчи товушларни ҳосил қилади. Бундай талаффузда кучли нафас чиқариш ва ундошнинг сўнгида ўзбекча **х** товушини шовкинли хира талаффуз қилиш талаб қилинади. Талаффуз вақтида овоз пайчалари тебранмаслиги лозим.

Замонавий хитой тили бўғинлари инициал ва финаллар бирикувидан таркиб топади. Келтирганимиздек, бўғин бошидаги консонантлар инициаллар бўлиб, қолган қисми финал ҳисобланади.

Инициалларининг жадвали куйидагича кўринишга эгадир:

B	P	M	F
D	t	n	l
G	k	h	
J	q	x	
Z	c	s	
Zh	ch	sh	r

m, f, s, h деярли ўзбек тилидаги **м, ф, с, х** товушлари каби талаффуз қилинади.

l товуши ўзбек тилидаги муқобилига нисбатан юмшоқ талаффуз қилинади ва кўпроқ инглиз тилидаги **l** товушига мос айтилади.

n товуши альвеоляр моҳиятга эга ва ўзбек тилидаги **н** товушига нисбатан ўзгача талаффуз қилинади;

b, d, g ундошлари жарангдор **б, д, г** ва жарангсиз **п, т, к** товушлари ўртасидаги оралик товуш сифатида талаффуз қилинади;

p, t, k товушлари **п, т, к** каби транскрипцияга эга бўлиб, кўшимча нафас ёрдамида қаттиқроқ талаффуз қилинади;

j, q, x – ўзига хос талаффузларга эга .

j товуши ўзбек тилидаги **жъ** талаффузига яқин, инглиз тилидаги **j** каби, бироқ янада юмшоқроқ талаффуз қилинади;

q - ч ва рус тилидаги **ц** товушининг оралик талаффузига эга бўлиб, **тьсь** шаклида талаффуз қилинади;

x – товуши **с** ва русча **щ** товушининг оралик талаффузига эга бўлиб, сирғалувчи **сь** сингари талаффуз қилинади;

c, sh, ch ундошлари кўшимча нафас ёрдамида талаффуз қилинади. **c** ва **sh** **тс** ва **ш** каби кучли, **ch** қаттиқ талаффуз қилинади ва русча **чш** га яқин айтилади.

z талаффузда **дз, zh** эса **ж** каби талаффуз қилинади;

Хитой бўғинлари тизимида **er** бўғини алоҳида ўрин тутди. Мазкур бўғиннинг сўнгги оҳанги тил учининг эгилиши билан талаффуз қилинади.

Er бўғинига мос келадиган ахамиятли морфемаларнинг умумий сони кўп эмас (ўндан кам), биринчи оҳангдаги морфемалар эса уларнинг орасида умуман йўқ.

Шунга қарамай **er** бўғинини тўғри талаффуз қилиш ниҳоятда муҳимдир. Бу бўғин кўп ҳолда **г** – суффикси сифатида намоён бўлади. **г** ундоши бўғин бошида русча **ж** ва **р** ўртасидаги товуш каби талаффуз қилинади;

Р – суффикси хитой тилидаги бошқа суффикслардан фарқли равишда мустақил бўғинни ташкил қилмайди. Унинг морфемага қўшилиши сўздаги бўғинларнинг сонини кўпайтирмайди. Бироқ у алоҳида иероглиф сифатида ёзилади.

Келтирилган 21 инициалдан ташқари қуйидаги ² **финаллар** мавжуд.

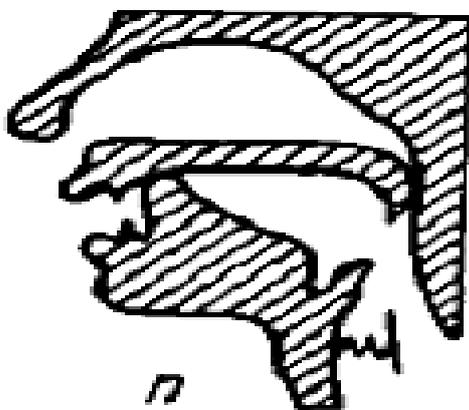
	I	U	Ü
A	ia	ua	
O		uo	üe
E	ie		
Er			
Ai		uai	
Ei		uai (ui)	
Ao	iao		
Ou	iou (iu)		
An	ian	uan	üan
En	in	uen (un)	üen
Ang	iang	uang	
Eng	ieng	ueng	
Ong	iong		

ai, ei, ou дифтонглари ва финаллар қисқа ҳамда аниқ талаффуз қилинган **ай, эй, оу** ларга мос келади.

² Манбаларда уларнинг сони турлича келтирилади. Жумладан «Хитой тилини нульдан ўрганамиз» электрон сайтида уларнинг сони 35 деб (Қаранг: <http://lingust.ru/chinese/chinese-lessons/lesson1>), «Хитой тилида талаффуз» электрон сайтида 36 та деб келтирилган (Қаранг: <http://www.chinahighlights.ru/travelguide/learning-chinese/chinese-pinyin.htm>)

ао, уо дифтонглари ўзбекча **ао** ва **уо** га ўхшаш бўлиб, улар икки эмас, балки бир товушдек талаффуз қилинади. Товушларнинг талаффузида **о** доминант бўлади. **ао** дифтонги талаффузида оғиз **а** товушини айтишга мўлжаллангандек очилади, бироқ **о** талаффуз қилинади. Шунингдек, **уо** товуши талаффузида ҳам шундай ҳолат рўй беради.

а, ап, ен финаллари. Ўзбек тилига **а, аң, эн** сифатида транскрипция қилинади. **Н** ва **ng** товушлари талаффузида бурун мушакларининг ҳолатидаги фарқларга эътибор беринг:



Ўзбек тили ёзувида махсус ҳарф кўринишида бурун **н** товуши ёзилмаса-да, аслида бундай товуш истемолда мавжуд бўлиб, *сингил, кўнгил* каби сўзларда талаффуз қилинади.

Хитойча **і** унлиси ўзбек тилидаги **и** га нисбатан юмшоқ айтилади, бироқ, ўзидан олдин келган ундошни юмшоқ талаффуз қилинишига хизмат қилмайди.

Е талаффуз қилинганда русча **а** га мойил **ы**, яъни **ы^а** товушига мос келади.

Хитойча **u**, рус тилидаги **у** каби талаффуз қилинади. Бир **у** унлисидан иборат бўлган бўғинни ёзиш учун хитой тилида **wu** ҳарфий бирикмасидан фойдаланилади. Товуш **ву** эмас, қатъий **у** деб ўқилади. **Wo** бўғини **uo** дифтонги ҳисобланиб, ўзбекча **во** шаклида транскрипция қилинади.

Ü ифода этадиган товуш ўзбек тилида мавжуд эмас.

Ü товуши **і** ва **u** товушларининг бирикувидан ҳосил бўлган яхлит товушни англатади: **ü** талаффузи вақтида тил олдинга кучли силжиган бўлиб, унинг ўрта бели **і** талаффузидаги сингари қаттиқ танглайнинг олд қисми томон кўтарилган бўлади, бироқ лаблар **u** сингари юмалоқ шаклга келтирилади.

Ü ни тўғри талаффуз қилиш учун дастлаб **і** нинг талаффузи машқларидан бошлаш керак. Бир неча марта кенг ва қисқа **і** ни кетма-кет талаффуз қилиш керак; тилнинг ҳолатини сезиб ва уни бир хилда ушлаб туриб, лабларни юмалоқ шаклга келтириш керак. Шундай қилиб биринчи қатордаги лаблашган **ü** унлига эга бўламиз.

ü (ёки **і**) ва **u** талаффузи вақтидаги тилнинг ҳолати:



Талаффузи сақланиб қолинган ҳолда **ü** унлиси фақат беш ундош – юмшоқ **ј, қ, х** ва қаттиқ **l** ва **n** лардан кейин қўлланилади. **ј, қ, х** харфларидан кейин **ü** харфи устидаги манглай нуқталар қўйилмайди (чунки **u**

унлиси юмшоқ **ј, қ, х** билан бирикмайди). **l** ва **n** дан кейин манглай нуқталарнинг қўйилиши шарт, чунки бунда **lu – lü** ва **nu – nü** бўғинларнинг аралashiш ҳолати рўй бўлади.

Агар бўғинда ундош товуш қўлланмаган бўлса, унли **ü** уи харфлари бирикмаси сифатида ёзилади.

Агар **uei, uen** ва **iou** дан олдин инициал турса унда улар **ui, un** ва **iu** шаклларида ёзилади.

Путунхуа («оммавий тил») да асосий тўртта ва битта нейтрал оҳанг мавжуд.

Хитой тилида инициал ва финалларни хоҳлаган ҳолатда бириктирмоқнинг иложи йўқ.

Инициал ва финалларнинг эҳтимолли комбинациялари жами 411 хил. Уларнинг камчилиги хитой сўзлашув нутқини қатъий қоидалар қолипига солиб қўйиши мумкин эди. Бундай вазиятда хитой тилидаги оҳанг(тон)лар ёрдамга келади.



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Инициал ва финаллар, деганда нимани тушунасиз?
2. Хитой тилида нечта инициал бор?
3. Финаллар инициаллардан нимаси билан фарқланади?
4. Хитой фонетик алифбосининг ўзига хос хусусиятларини аниқланг.
5. Фонетик алифбодаги товушларнинг ёзилишини машқ қилинг.
6. Инициал ва финалларнинг ўзига хос жиҳатларига эътибор беринг.

7. Барча инициалларни такрорланг:

v, j, p, q, m, z, f, c, d, s, t, l, n, g, r, k, x, h, sh, zh, ch.

Уларнинг турларини эсда сақланг:

жуфтлари (ярим жарангдор – бўғиқ нафас чиқариш билан талаффуз қилинадиган): *b-p, d-t, g-k, j-q, zh-ch, z-c*

жарангдорлар: *m, n, l, r*

ярим жарангдор: *b, d, g, j, q, z*

бўғиқ нафас чиқариш билан талаффуз қилинадиган:

p, t, k, q, ch, c

бўғиқ: *f, h, x, sh, s.*

Хитой тилида муҳим ўрин тутган товуш оҳанглари, тур ва хусусиятлари, ўзгаришлари ҳақида маълумот бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Хитой тилида товуш оҳанглари
2. Оҳангларнинг ўзига хос хусусиятлари
3. Оҳангларнинг ўзгариши



Хитой тилида товуш оҳанглари ниҳоятда муҳим аҳамиятга эга бўлиб, уларнинг нотўғри қўлланиши натижасида сўзларнинг маъноси тубдан ўзгариб кетишга сабаб бўлади. Тилдаги ҳар бир бўгин турли оҳангларда талаффуз қилинади. Бир ёзувдаги сўз тўрт оҳангда тўрт хил маънони ифодалайди. Мисол: **bā** (саккиз), **bá** (суғурмоқ), **bǎ** (нишон), **bà** (ота).

Оҳанг	Бўгин	Т а ʼ р и ф
Биринчи	dā —	Давомли оҳанг. Баланд, бир текис, давомли. Оҳанг худдики, ҳеч нарсани тушунмаганда айтиладиган "аааа" каби бир текис талаффуз қилинади. У шунингдек, тугалланмаган жумланинг оҳангини эслатади. Гарчи биринчи оҳанг давомли, деб аталса-да, учинчи оҳангга нисбатан қисқароқ давом этади.
Иккинчи	dá /	Ўсувчи оҳанг. Ўрта оҳанг талаффузидан бошланиб, сўнгра кескин кўтарилади. Оҳанг сиз қачон жудаям ҳайратланганингизда, ёки эътирозли ажабланганингиз сингари «аааа?» каби талаффуз қилинади. Иккинчи оҳанг биринчи оҳангга нисбатан қисқароқ айтилади.
Учинчи		Эгма оҳанг. Ўрта оҳангдан бошланиб, охиргача пасаяди, сўнгра баландгача кўтарилади. Учинчи

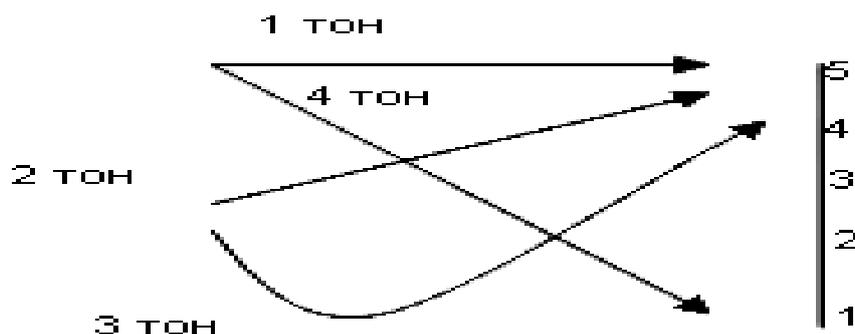
	dă ∨	оҳанг талаффузи билан боғлиқ мисоллар ўзбек тили талаффузида кам учрайди. Оҳангни куйидаги мисол билан тушунтириш мумкин: сиз дўстингизни ноҳақ айбладингиз, бироқ дўстингиз аслида ҳақлигини сизга батафсил исботлаб бергач, сиз энди ҳақиқатни тушуниб етгандек ва кечирим сўрагандек «аааа!» дея юқоридан пастлаб, сўнгра яна юқорилаб тўлқинсимон талаффуз қиласиз. Учинчи оҳанг энг давомий оҳанг ҳисобланади.
Тўртинчи	dà /	Пасаяувчи оҳанг. Юқори оҳангдан бошланиб, сўнгра охиригача кескин пасаяди. Тўртинчи оҳанг қисқа ва шиддат билан талаффуз қилинади. Бу оҳанг асосан қўйилган бирор айбни инкор қилгандек, ёки итоат этишдан қатъий бош товлаганда айтиладиган «йўқ!» сўзи сингари талаффуз қилинади. Оҳанг ўзбек тилида суҳбатдошнинг ёқмаган гапини қайта сўрагандек талаффуз қилинадиган «а!?» товуши талаффузига ҳам ўхшаб кетади. Энг қисқа оҳанг - тўртинчи оҳанг.
Нейт-рал	da	Урғусиз оҳанг. Алоҳида хусусиятларга эга бўлмаган, урғусиз, қисқа оҳанг.

Оҳангларнинг ўзгариши

1- оҳанг 2- оҳанг 3- оҳанг 4-оҳанг

mā má mǎ và

Товушлар ҳаракатининг қиёсий кўриниши:



Суратга биноан биринчи оҳангни - 55, иккинчи оҳангни - 35, учинчи оҳангни - 214 ва тўртинчи оҳангни - 51 деб белгилаш мумкин.



鸡 jī, 羊 yáng, 狗 gǒu, 兔 tù



Хитой тилидаги оҳанглар айрим ҳолатларда ўзгаришга юз тутиши мумкин:

Агар учинчи оҳанг бирин-кетин келса, унда биринчиси иккинчисига қўшилиб кетади. Буни қуйидаги математик тенглама орқали тасаввур қилиш мумкин:

$$3+3 = 2+3$$



Бунга хитой тилидаги «салом» нǐ hǎo нинг талаффуздаги ифодасини мисол тариқасида келтириб ўтиш мумкин. Нǐ hǎo сўзида айнан икки-уч оҳанг кетма-кет талаффуз қилинади. Қоидага кўра, биринчи оҳанг юксалувчи талаффузда ní hǎo

ни ҳосил қилади.

$$3+3 = 2+3$$

Nǐ hǎo = nǐ hǎo

Бирок, 3 – оҳангнинг бундай ўзгариши алифбо ёзувида акс этмайди: бўғинда доимо 3 – оҳанг қайд қилинади.

Агар 不 **bù** инкор бўлагидан сўнг тўртинчи оҳангли сўз келса, унда бўлакдаги тўртинчи оҳанг иккинчи оҳангга ўзгаради.

Масалан: 不是 **bú shì**. 不 **bù** бўлагидан кейин тўртинчи оҳангга 是 **shì** сўзи келганлиги сабабли 不 бўлаги иккинчи оҳангга ўзгаради ва 不 **bú** шаклига эга бўлади. Масалан: **bú pà** “қўрқмаслик”, **bú ài** “севмаслик”, **bú qù** “бормаслик”.

— **yī** санок соннинг оҳанги давомли оҳанг. Соннинг оҳанги унинг кетидан келган биринчи, иккинчи, учинчи оҳангли сўз орқали — **yī** тўртинчи — **yì** оҳангга ўзгаради.

Масалан: 一天 **yī tiān** (бир кун), талаффузда **yì tiān** шаклини олади.

— 一瓶 **yī píng** (бир шиша) **yì píng** га ўзгаради.

Агар — **yī** (бир) дан кейин тўртинчи оҳангдаги сўз келса, оҳанг иккинчи оҳангга ўзгаради: **yí biàn**.



Бир ёзувдаги сўз тўрт оҳангда тўрт хил маънони ифодалайди.

Нейтрал оҳанг:

1	Mā ma 妈妈 :она	ài ren 爱人:эр, хотин
2	Bà ba 爸爸 :ота	hái zi 孩子:болалар
3	gē ge 哥哥 :ака	guān xi 关系: алоқа, аҳамият
4	dì di 弟弟 :ука	xiè xie 谢谢 :рахмат
5	Jiě jie 姐姐 :опа	kè qi 客气 :одобли
6	mèi mei 妹妹 :сингил	xiū xi 休息:дам олиш

Юқорида келтирилганларга асосланиб хитой тилида саломлашишни ўрганамиз.

你好 nǐ hǎo

Алик олувчи ҳам шу тарзда жавоб беради: **nǐ hǎo**

Салом берувчи ўзидан каттага салом бераётганда ҳурмат маъносида шундай дейиши мумкин:

您好 nín hǎo

Агар бир қанча одам ёки гуруҳ билан саломлашишга тўғри келса, унда ушбу жумлани ишлатиш мумкин:

大家好 Dàjiā hǎo-Барчага салом.

Хайрлашиш кўришгунча мазмунида айтилади:

再见 ! zàijiàn! - Хайр, кўришгунча.



Māma 妈妈 -она, Bàba 爸爸 -ота 你好 nǐ hǎo-再见 ! zàijiàn!- Хайр, кўришгунча.

Диалог.

Биринчи учрашув

Yīwàn: **Nǐ hǎo!** 伊万：你好！ - Иван: Салом!

Wáng Míng: **Nǐ hǎo!** 王明：你好！ - Ван Мин: Салом!

Yīwàn: **Rènshi nǐ hěn gāoxìng.** 伊万：认识你很高兴。 -

Иван: Танишганимдан жуда хурсандман.

Wáng Míng: **Wǒ yě hěn gāoxìng.** 王明：我也很高兴。 - Ван

Мин: Мен ҳам.

Диалог.

对不起 **Duì bù qǐ** – Кечирасиз!

没关系！ **Méi guānxi** – Ҳечқиси йўқ!

谢谢 **Xiè xie** – Раҳмат.

不客气！ **Bú kèqi** – Арзимаиди!

明天见！ **Míng tiān jiàn** – Эртагача!

休息一会儿！ **Xiūxi yí huìr** – Бироз дам олинг!

好吧！ **Hǎo ba** – Яхши, майли!



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Хитой тилида нечта товуш оҳанглари бор?
2. Оҳангларнинг қандай ўзаро фарқли жиҳатлари бор?
3. Оҳангларнинг ўзгариши деганда нимани тушунасиз?
4. Оҳангларнинг овозли ҳаракатини беш даражали ўлчамда қандай белгилаш мумкин?
5. Товуш оҳангларининг ўзига хос жиҳатларини қатъий ўрганнг.
6. Оҳангларнинг талаффуз қоидалари асосида фонетик машқларни кўп марта такрорлаб бажаринг. Бунда юқори ва куйида келтирилган машқлардан фойдаланинг.

Оҳангларга оид машқлар:

1	bā bá bǎ bà	bū bú bǔ bù
2	kē ké kě kè	qī qí qǐ qì
3	xiē xié xiě xiè	mēi méi měi mèi
4	guān guán guǎn guàn	xī xí xǐ xì
5	duī duí duǐ duì	mīng míng mǐng mìng
6	tiān tián tiǎn tiàn	yī yí yǐ yì
7	huī huí huǐ huì	xiū xiú xiǔ xiù

7. Товушларни фарқланг:

bō — pō, pà — bà, gǔ — kǔ, kǎ — gǎ

lǐ — nǐ, lán — nán, hǔ — gǔ, hǎ — kǎ

Оҳангларни фарқланг (биринчи ва тўртинчи оҳанглар): **bō — bò, pā — pà, pī — pì, kān — kàn, kū — kù, gāo — gào, ān — àn**

8. Оҳангларни ўзгартириб ўқинг (учинчи оҳанг + учинчи оҳанг → иккинчи оҳанг + учинчи оҳанг):

nǐ hǎo → ní hǎo

9. Куйидаги жумлаларни ўқинг: **Nǐ hǎo. Bàba, nín hǎo. Māsha, ní hǎo.**

ХИТОЙ ИЕРОГЛИФЛАРИНИНГ ЎЗИЛИШ ҚОИДАЛАРИ

Ўқув мақсади

Талабаларга иероглифларнинг таркибий қисмлари, асосий, илмоқли, синиқ, илмоқли-синиқ чизиқлари асосида иероглифларнинг вужудга келишига оид маълумотлар бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Хитой иероглифларининг таркибий қисмлари.
2. Асосий чизиқлар ва илмоқли чизиқлар.
3. Синиқ чизиқлар ва илмоқли синиқ чизиқлар.
4. Иероглиф ўзишни ўрганишнинг дастлабки босқичлари.



Гарчи замонавий хитой иероглифлари ранг-баранг кўринса-да, аслида бир қанча элементар чизиқларнинг қатъий комбинацияларидан таркиб топади.

Асосий чизиқлар

Асосий чизиқлар жами саккизта:

Чизиқ	номи	мисоллар
一	горизонтал	二五百
丨	вертикал	千士巾
㇇	ўнгга йўналган	欠又文
㇆	чапга йўналган	成石九

	эгма кесилувчи	戈戰戒
	юқориловчи	冰決波
	ўнг нукта	六玉交
	чап нукта	心小亦

Илмоқли чизиқлар

Айрим чизиқ ёзувларининг вариантлари мавжуд. Жумладан, горизонтал, вертикал ва ўнгга йўналган чизиқлар катта бўлмаган эгик – «қармоқ» билан яқунлаши мумкин. Бундай илмоқли шакллар жами бешта бўлиб, улар қуйидагилар:

Чизиқ	номи	мисоллар
	Илмоғи пастга қараган горизонтал чизиқ	皮军罕
	Чап илмоқли вертикал чизиқ	水月则
	Ўнг илмоқли вертикал чизиқ	艮衣长
	Ўнгга эгилган вертикал чизиқ	也已儿
	Эгилган кесилувчи чизиқ	民划戎

Синиқ чизиқлар

Асосий чизиқлардан ва уларнинг илмоқли вариантларидан ташқари иероглифлар орасида яхлит, бироқ йўналишини ўзгартирган чизиқлар ҳам мавжуд бўлиб, биз уларни синиқ чизиқлар, деб атадик.

Улар олтита:

Чизик	НОМИ	мисоллар
	Вертикал синикли горизонтал чизик	口 日 田
	Чапга йўналган горизонтал синик чизик	又 久 夕
	Чапга йўналган уч синикли чизик	建 延 廷
	Горизонтал синикли вертикал чизик	山 世 凶
	горизонтал синикли ёнбош чизик	厶 红 允
	ўнгга йўналган синикли чап ёнбош чизик	女 好 妥

Илмоқли синик чизиклар

Чизик	НОМИ	мисоллар
	Вертикал синикли ва чап илмоқли горизонтал чизик	刁 力 那
	Вертикал синикли ва ўнг илмоқли горизонтал чизик	话 讨 许
	Уч вертикал синикли чап илмоқли горизонтал чизик	乃 彘 汤
	Вертикал синикли ўнгга йўналган ва юқорига қараган горизонтал чизик	汽 九 肌
	Икки синикли чап илмоқли вертикал чизик	朽 马 与

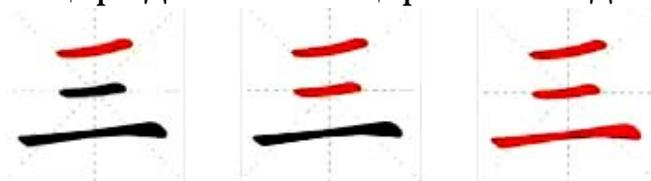
Замонавий хитой иероглифларининг барчаси мазкур 24 чизикларнинг бирикишидан ҳосил бўлади.

Агар қурилиш нуқтаи назаридан содда иероглифларда бир-уч чизик иштирок этса, энг мураккабларида ўттиз ва ундан ортиқ чизиклар иштирок этиши мумкин. Масалан, 龍 dá – «аждаҳонинг парвози» иероглифида 34 чизик иштирок этган. Бу хил мисолларни кўплаб келтириш мумкин. Энг мураккаб мазкур жэ «кўп қатламли» иероглифи 64 чизикдан иборат:

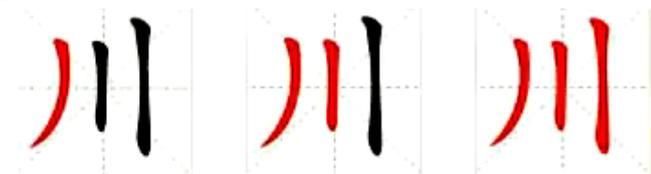
龍龍
龍龍

Иероглиф ёзишни ўрганиш:

Иероглифлар юқоридан пастга қараб ёзилади.



Чапдан ўнгга.



Бошида горизонтал, сўнгра вертикал ва узоқлашувчи чизиклар ёзилади. Чап тарафдаги узоқлашувчи чизик ўнг тарафдагига қараганда олдин ёзилади.



Иероглифлар дастлаб ташқи контурларни чизишдан бошланади, сўнгра ички белгиларни чизишга ўтилади. Бирок ташқи контурни яхлитловчи пастдаги чизик энг охирги навбатда ёзилади. Масалан:



Агар вертикал чизик горизонтал чизик билан кесишмаса, унда у биринчи бўлиб ёзилади, сўнгра ёнбош ва узоқлашувчи чизиклар ёзилади.

小 小 小

«Ўнгдаги нукта» чизиғи доимо охирги навбатда ёзилади.

玉 玉 玉 玉 玉

Иероглифларни тўғри ёзиш намуналари:

1. «Илон» хитой иероглифи 11 чизикдан таркиб топган.

蛇

Иероглиф чизикчалари куйидаги тартибда ёзилади:

蛇 蛇 蛇 蛇
蛇 蛇 蛇 蛇
蛇 蛇 蛇

2. «Қуш» хитой иероглифи 5 чизикдан иборат.

鳥

У куйидаги тартибда ёзилади:



3. «Айик» иероглифи 14 чизикдан иборат.



У куйидаги тартибда ёзилади:



Минора

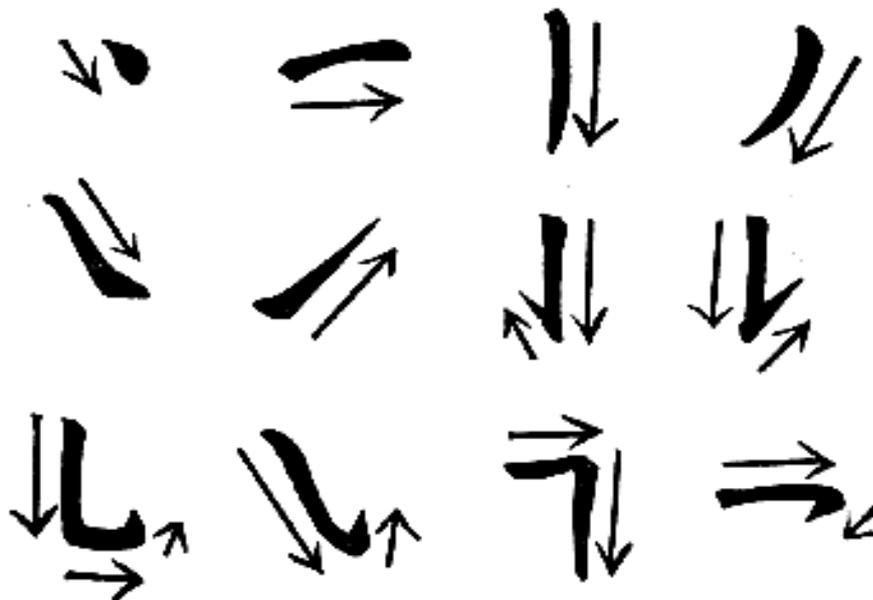
чанг

кўкат

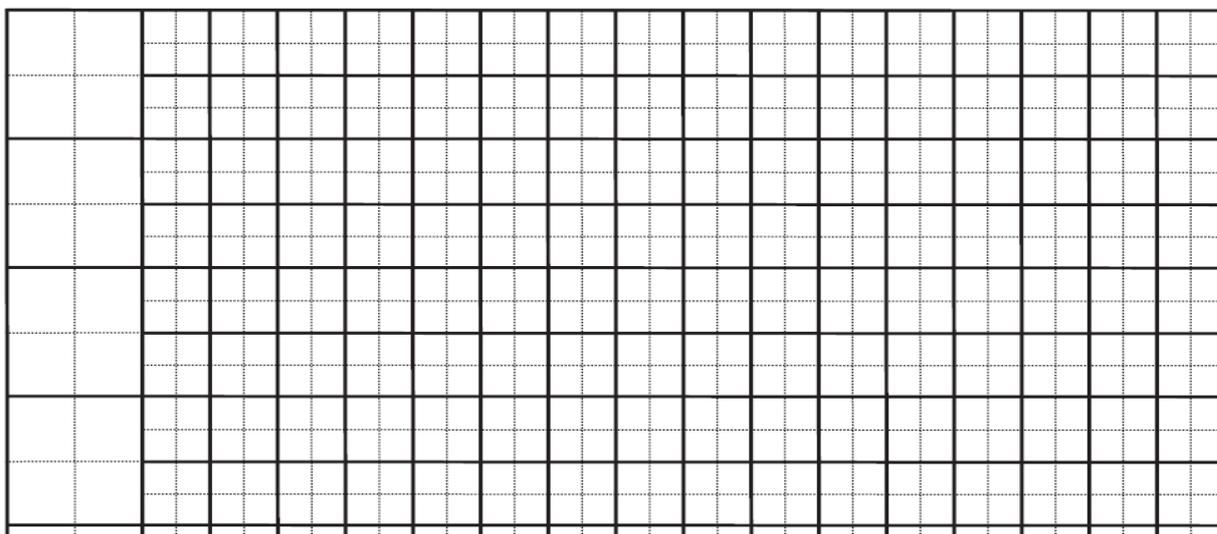
одамлар

бир

оғиз



Мазкур машқларни бажаришда иероглифлар бир см. кв.да, яъни тўрт катак ичида жойлашишига эътибор беринг. Бунга математика дафтаридаги катакчаларнинг тўрттасини бирлаштириб, бир машқ катагини ҳосил қилиш мақсадга мувофиқ.



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Хитой иероглифларининг асосий чизиқлари нечта ва улар қандай кўринишга эга?

2. Қандай чизиқлар илмоқли чизиқлар, деб аталади?
3. Синиқ чизиқлар билан илмоқли синиқ чизиқларнинг қандай фарқли томонлари бор?
4. Асосий ва илмоқли чизиқларнинг шаклини ўрганинг ва ёдланг.
5. Синиқ чизиқлар билан илмоқли синиқ чизиқларнинг хусусиятларини ўрганинг. Уларни бошқа чизиқлар билан фарқини аниқланг ва шаклини ёдланг.
6. Иероглиф таркибий чизиқларини тартиби билан ёзиш қоидаларини ўрганинг.
7. Иероглифларни тўғри ёзишда қуйидаги каллиография (хуснихат)га оид машқлардан фойдаланинг:



Ўқув мақсади

Талабаларга жисмоний объект ва тушунчаларнинг белгилари асосида юзага келган, шаклларга ўхшаш иероглифлар ҳақида маълумотлар бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Иероглифларда объект ва тушунчаларнинг акс этиши.
2. Дастлабки иероглифлардаги тимсоллар ва уларнинг эволюцияси.



Кўпчилик иероглифлар жисмоний объектлар ёки мавҳум тушунчаларнинг белгилари асосида юзага келган. Хитой тилидаги кўплаб китобларда маълум бир иероглифнинг қурилиши ва моҳиятини акс эттирувчи суратлар берилади. Буни тасаввур қилиш учун иероглифларнинг моҳияти ва талаффузига эътибор қаратамиз.



by Sabio Lantz

Дарҳақиқат, хитой иероглифлари орасида маълум бир тушунчанинг шаклини акс эттирадиганлари ҳам бир қанча. Бу

ҳолат иероглифларни ёдлаб олишда маълум қулайликлар туғдиради. Қуйидаги иероглифларни уларнинг маъноси билан солиштирамиз:

雨 – ёмғир, 川 – дарё, 酒 – спиртли ичимлик,
茶 – чай, 火 – олов, 土 – ер, 羊 – қўй, 山 – тоғ,
口 – оғиз, 天 – осмон.

Барча хитой иероглифларини бўлинадиган ва яхлит турларга ажратиш мумкин. Яхлит иероглифларни оддий таркибий бўлақларга ажратиб бўлмайди. Келтирилган иероглифлардан 天 **tian** (осмон) — ва 大 қисмларидан таркиб топган. Иероглифнинг таркибий қисмларидан бирини хитойликлар калит бўлақ, деб билишади (калит бўлақлар ҳақида биз алоҳида тўхталамиз). Хитой тили луғатларидан фойдаланилганда иероглифлар калит бўлақлар асосида тартиб берилади. Шу каби ҳолатларни инобатга олган ҳолда, калит бўлақларни албатта билиш талаб этилади. 天 иероглифида 大 элементи калит бўлақ саналади. Бу ҳолатдан 天 иероглифи нега осмон маъносини англатаётганлигини ҳам билиб олса бўлади.

天 иероглифи билан қуйидаги сўзларни яшаш мумкин:

天口 – моҳир нотик, гапга чечан

天心 – коинот маркази, меърож

天人 – буюк инсон; осмон одами

天中 – осмон маркази

天文 – астрономия.

口 **kou** (коу) «оғиз» иероглифи дастлаб

匕 кўринишда бўлиб, у шаклан оғизга ўхшаган.

中 zhong иероглифи *ўрта, марказ* маъносини англатади. Тасвир ортиқча изоҳларсиз шундай маъноларни англатиб турибди. Мазкур иероглиф асрлар мобайнида деярли ўзгаришсиз келмоқда. Унга иероглифларни қўшиб қуйидагича сўзларни яшаш мумкин:

人中 – одамлар орасида

中人 – ўртача имкониятлардаги одам

心中 – юракда; кўнгилда

中心 – ўрта, марказ

Қадимда «аёл» иероглифи тиззаларига суянган, итоат

килувчи қиёфа сифатида тасвирланган:



. Айни

вақтда бу иероглиф қуйидаги шаклга эга бўлди: **女 nǚ**.

Дарҳақиқат, иероглифда аёлнинг заифалик хусусиятлари акс этган.



女 -
аёл



女女 -
аёл+аёл = баҳс

Бу иероглиф билан бошқа иероглифлар ёрдамида қуйидагича сўзлар яшаш мумкин:

女人 – аёл; хотин

女口 – аёлларнинг ғийбати

天女 – маъбуда, пари.

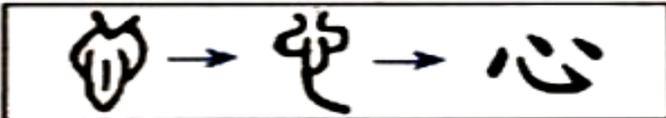
Қадимги иероглифлар дастлаб табиий ҳодисаларни ва қадимги одамларни қизиқтирадиган нарсаларни акс эттирган. Айрим иероглифлар ўзгариш эволюциясини бошидан

кечирган. Бунга мисол тариқасида бир қанча мисолларни кўриб чиқамиз:

«олов» – 火 (huǒ) иероглифини дастлабки кўринишидан ҳозирга қадар қуйидагича ўзгаришларга юз тутган:



Бундай ўзгаришлар «юрак» ва «турмоқ» иероглифларида

ҳам мавжуд:  «юрак»,

 «турмоқ».

Хитой тилини билишнинг қулай томонларидан бири, уни амалиётда қўллашнинг бир қанча имкониятлари мавжуд.

Жумладан, 男 «эркак» иероглифининг юқори графемаси 田 «дала», пасткиси 力 «куч» маъноларини англатади. Демак, «эркак» далада ишловчи куч маъносини англатади.

«Одам» иероглифи чапга ва ўнгга йўналган икки эгма чизикдан таркиб топади: 人 rén. Бу иероглиф кўп ўзгаришларга юз тутди. Дастлабки кўринишда иероглиф ерга

эгилиб ишлаётган кичкина одам шаклида бўлган . Вақт ўтгани сайин одам ерда кам ишлов бериб, унинг қўли борган сайин кўтарила бошлади. Замонавий дунёда одамларнинг бошлари турли масалалар билан бандлашган ва ерда фақат оёқлар қолган маъносида иероглиф мазкур кўринишни олди:



=



大 dà иероглифини ёдда сақлаб қолиш қийин эмас. У икки қўлини икки томонга очиб турган одамни эслатади. Қўлларнинг қулоч очиб икки тарафга йўналиши бирор нарсанинг катта эканлигини билдиради ёки оддий қилиб «катта» маъносини англатади.



=



牛 níu “сигир” иероглифи дастлаб кўринишига эга бўлган ва икки шохи кўришиб турган молнинг калласини



эслатган: 主 zhǔ иероглифи “хўжайин” маъносини англатади. Иероглиф дастлаб шундай кўринишга эга бўлган:



ва шамни ушлаб турувчи шамдонни эслатган: . Иероглифнинг бундай шаклни олишига сабаб, хўжайин шамдонга қиёсланган, у ўз атрофида ёруғлик, зиё таратадиган шахс, деб тушунилган.



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Иероглифларда объект ва тушунчаларнинг акс этиш сабабларини нимада деб биласиз?
2. Объект ва тушунчалар акс этган нечта иероглифни биласиз?
3. Объект ва тушунча акс этган иероглифларни ёд олинг.
4. Бу хил иероглифларни машқ дафтарингизга туширинг ва у акс эттираётган тимсол билан солиштириб ёд олинг.
5. Мазкур жадвал асосида объект ва тушунчалар акс этган иероглифларнинг эволюцион тараққиёт жараёнини аниқланг:

○	⊖	☽	日	日
𠂇	𠂇	𠂇	月	月
𠂇	𠂇	火	火	火
𠂇	𠂇	水	水	水
𠂇	羊	羊	羊	羊
𠂇	豕	豕	馬	馬

4. Иероглифларни тўғри ёзишда куйидаги машқлардан фойдаланинг. Мазкур иероглифларда сизга таниш бўлган чизикларни аниқланг:

上 主 正 本 三 开 在 羊
 枉 柱 玛 汪 民 功 那 九
 公 里 共 六 古 天 皂 玉
 究 宗 固 凉 森 草 旬
 许 困 光 且 任 回 土 犬
 童 山 品 看 活 行 堂

6-МАВЗУ

СОН ВА САНОҚ ТУШУНЧАСИ

Ўқув мақсади

Хитой тилида сон ва санок тартиби, ўнлик, юзлик, минглик ва ундан юқори бўлган рақамларнинг ясалиши ҳақида маълумот бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Хитой тилида сон ва санок тушунчаси.
2. 1 дан 10 гача бўлган сонлар санок тартиби.
3. 10 дан 19 гача бўлган рақамлар ясалиши.
4. 20 - 90 ўнлик сонларнинг ясалиш тартиби.
5. 999 гача бўлган сонларнинг ясалиши.
6. 1000 дан юқори бўлган сонларнинг ўзгариши.



Хитой тилида сон ва санок тизими бирмунча содда кўринишга эга.

Хитой тилида 0 дан 10 гача бўлган рақамлар учун ㄟ - ㄟㄟ - қанча? саволи берилади.

1 дан 10 гача бўлган сонлар

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

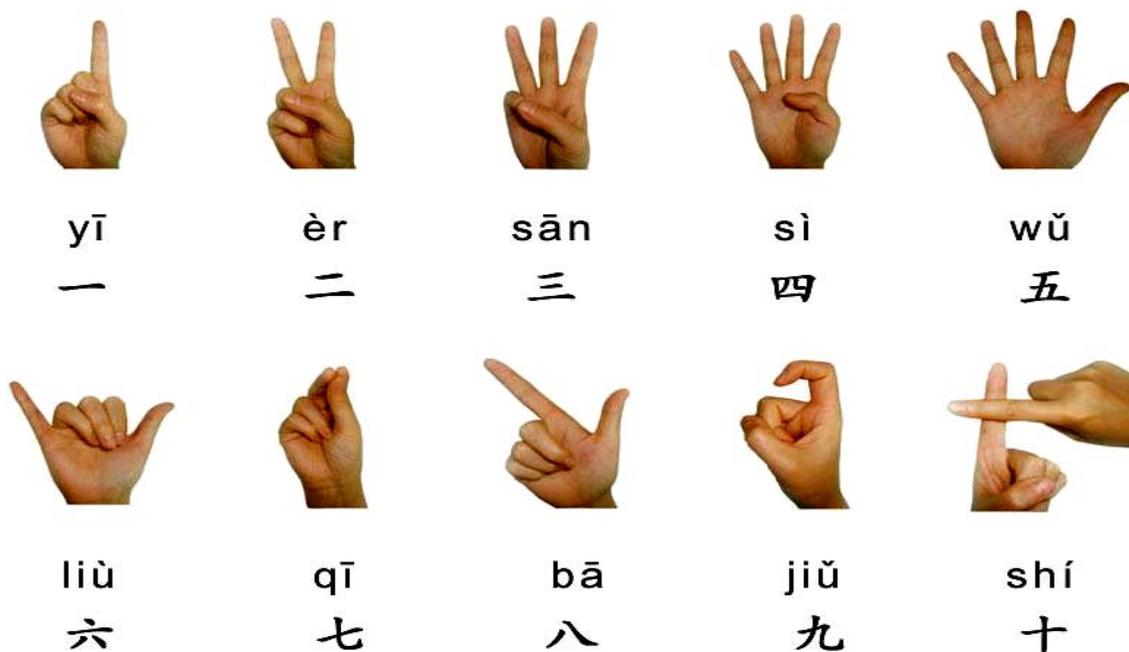
一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

yī èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ shí

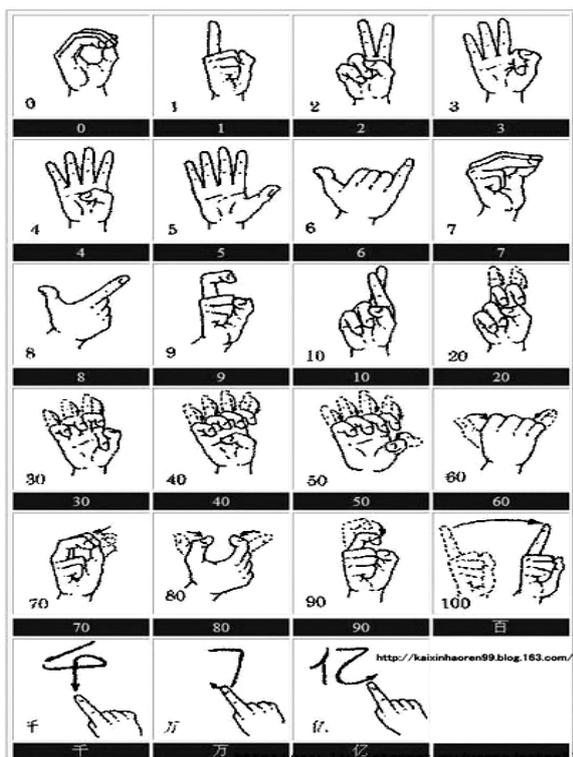
Жумлаларда қуйидаги тарзда намоён бўлади: Менга бир/икки/уч/тўрт/беш/олти/етти/саккиз билет керак. 我要 一张 /两张 /三张 /四张 /五张 /六张 /七张 /八张 票。 wǒ yào yī zhāng/liǎng zhāng/sān zhāng/sì zhāng/wǔ zhāng/liù zhāng/qī zhāng/bā zhāng piào.

Шуни таъкидлаш керакки, хитойликлар сонларни бармоқлар ёрдамида ҳам кўрсатишади. Жумладан, 0 дан 10 сонигача бўлган ва айрим ўнлик сонлар асосан бир қўл ёрдамида ясалади.

Рақамларнинг бармоқлар ёрдамида ясалиши:



Рақамларни ифодалашда ушбу қўл ҳаракатларидан ҳам фойдаланиш мумкин:



Қўл воситасида қадимги Хитойда гарчи мураккаб бўлса-да, 1 дан 99 999 999 гача бўлган сонларни кўрсатиш мумкин бўлган. Бунда ҳар бир бармоққа ҳам икки ёнига, ҳам олд томонига 1 дан 9 гача бўлган сонлар белгилаб чиқилади. Рақамни кўрсатиш вазифасини бош бармоқнинг тирноғи бажаради. Ҳар бир бармоқнинг ўз даражаси бор: ўнг қўлнинг кўрсатиш бармоғи — бирликларни, ўрта

бармоқ — ўнликларни,
 номсиз бармоқ —
 юзликларни ва ҳоказо. Сон
 даражасининг кўтарилиши
 бармоқларнинг навбати
 билан кўрсатилишига сабаб
 бўлади. Орада бармоқнинг
 ташлаб кетилиши нульни
 англатади. Мисол учун 3075
 рақамини англатиш учун
 бармоқларнинг қуйидаги
 бўғинлари навбати билан
 кўрсатилади:



Хитой тилида 10 дан
 юқори бўлган рақамлар учун 多少 - **duōshao** – қанча? саволи
 берилади.

10 дан 19 гача бўлган рақамлар қуйидаги тарзда ясалади:

十 (ўн) рақамини олиб унга тааллуқли сонни қўшамиз:

十一	11
十二	12
十三	13
十四	14
十五	15
十六	16
十七	17
十八	18
十九	19

20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 сонлари қуйидаги тартибда
 ясалади:

Дастлаб биринчи рақамни олиб (20 учун 2, 40 учун 4 каби)
 унга 10 сонини қўшамиз:

二十	20
三十	30

四十 40
五十 50
六十 60
七十 70
八十 80
九十 90

20 дан 99 гача бўлган сонлар шу тариқа, фақат мувофик соннинг қўшилиши билан ясалади:

21 (20+1) = 二十一
23 (20+3) = 二十三
35 (30+5) = 三十五
47 (40+7) = 四十七
52 (50+2) = 五十二
61 (60+1) = 六十一
78 (70+8) = 七十八
86 (80+6) = 八十六
99 (90+9) = 九十九

Юз сони қуйидаги кўринишга эга:

百 - **bǎi** - 100

200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900 сонлари қуйидаги тартибда ясалади:

200 (2*100) - 二百
500 (5*100) - 五百

101 дан 999 гача бўлган сонлар шу тариқа, бироқ қўшимча ўнлик ва бирлик сонларнинг бирикувидан ҳосил бўлади:

425 - (4*100+20+5) = 四百二十五
876 - (8*100+70+6) = 八百七十六
555 - (5*100+50+5) = 五百五十五
973 - (9*100+70+3) = 九百七十三



Бирдан ўнгача санашни билган киши учун вақтни айтиш муаммо эмас.

1000 дан юқори сонлар ўзгариши қуйидаги жадвалда акс этган:

1000	一千	yī qiān
1 001	一千零一	yī qiān líng yī
1 010	一千零一十	yī qiān líng shí
1 100	一千一百	yī qiān yī bǎi
10 000	一万	yī wàn
1 000 000	一百万	yī bǎi wàn
100 000 000	一亿	yī yì

Хитой сонларини ёзишнинг икки: оддий ва расмий усуллари мавжуд. Биринчиси ҳар кунги мулоқот вақтида, иккинчиси, асосан молия ишлари билан боғлиқ ҳужжатларни тўлдиришда ёзилади.

1-10	11-20	21-30	31-40	41-50
一 yī	十一	二十一	三十一	四十一
二 èr	十二	二十二	三十二	四十二
三 sān	十三	二十三	三十三	四十三
四 sì	十四	二十四	三十四	四十四
五 wǔ	十五	二十五	三十五	四十五
六 liù	十六	二十六	三十六	四十六
七 qī	十七	二十七	三十七	四十七
八 bā	十八	二十八	三十八	四十八
九 jiǔ	十九	二十九	三十九	四十九
十 shí	二十	三十	四十	五十

Рақам	Оддий усул	Расмий	Ўқилиши
0	○	零	líng
1	一	壹	yī
2	二	貳	èr
3	三	叁	sān
4	四	肆	sì
5	五	伍	wu
6	六	陆	liù
7	七	柒	qī
8	八	捌	bā
9	九	玖	jiu
10	十	拾	shí
100	百	佰	bai
1000	千	仟	qiān
10000	万	万	wàn
100.000.000	亿	亿	yì
1.000.000.000.000	兆	亿	zhào



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Хитойча сон ва саноқ ҳақида нималар биласиз?
2. 10 дан 19 гача бўлган сонлар қай тарзда ясалади?
3. 999 гача бўлган сонларнинг ясалишини айтиб бероласизми?
5. 1000 дан юқори бўлган сонларнинг ўзгариши ҳақида нималар биласиз?
6. Мавзунини ўрганиб чиқинг ва сонларнинг ясалиш тартибига аҳамият беринг.
7. 1 дан 10 гача бўлган сонларни ёдланг.
8. Сонларнинг каттариш жараёни ва қоидаларини ўрганинг.
9. Машқ дафтарингизга турли кўринишдаги сонларни хитойча шаклда ёзинг.
- 10.1, 9, 18, 23, 847, 1001, 3655, 2 000 000 сонларини хитойча шаклда ёзиб чиқинг.

11. Сонларни хитой эквивалентлари билан тўғри жойлаштиринг: 一 уч; 二 беш; 三 бир; 四 тўққиз; 五 икки; 六 етти; 七 олти; 八 ўн; 九 тўрт; 十 саккиз.

12. Мазкур сонларни иероглифларга мувофиқлаштиринг: 九 + 20; 八 + 30; 五 + 40; 四 + 50; 七 + 60; 六 + 70; 三 + 80; 二 + 90

13. Бармоқлар воситасида хитойча сонларни яшашни ўрганинг.

14. Сабоқдошингиз билан сонлар иштирокида диалоглар ясанг.

7-МАВЗУ

ВАҚТ, КУН, ҲАФТА, ОЙ, ЙИЛ

Ўқув мақсади

Хитой тилида вақт бирликлари, санок сон ёрдамида кун, ҳафта, ой ва йил законини яшаш ҳақида маълумот бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Хитой тилида вақт.
2. Ҳафта кунлари.
3. Ой ва йил.



Бирдан ўнггача санашни билган киши учун вақтни айтиш муаммо туғдирмайди. Масалан, сиз соат уч демокчи бўлсангиз, уни бундай бажармоқ лозим: 三点 **sān diǎn** ёки 三点钟 **sān diǎn zhōng**. 三 sān кўриб ўтганимиздек «уч» маъносини англатади, 点 diǎn соат ёки вақт, 钟 zhōng эса соат ёки кўнғирок маъносига тенг. Грамматик нуқтаи назардан ҳар икки тушунча ҳам тўғри.



Хитой тилидаги гаплар «эга – кесим – тўлдирувчи» тизими асосида ясалади. Гапдаги сўзлар ўрнини алмаштириш мумкин эмас!

Куйида хитой тилида вақтни айтишни ўрганамиз:

一点钟 yī diǎn zhōng – соат бир

二点钟 èr diǎn zhōng – соат икки

三点钟 sān diǎn zhōng – соат уч

四点钟 sì diǎn zhōng – соат тўрт

五点钟 wǔ diǎn zhōng – соат беш

六点钟 liù diǎn zhōng – соат олти

七点钟 qī diǎn zhōng – соат етти

八点钟 bā diǎn zhōng – соат саккиз

九点钟 jiǔ diǎn zhōng – соат тўққиз

十点钟 shí diǎn zhōng – соат ўн

十一点钟 shí yī diǎn zhōng – соат ўн бир

十二点钟 shí èr diǎn zhōng – соат ўн икки

Хитой тилида ҳафта кунлари.

Санок сонларни ўргангач, ҳафта кунларини билиб олиш қийинчилик туғдирмайди. Хитой ҳафта кунлари душанбадан бошланади. Якшанбадан бошқа кунлар хитой сонлари ва 星期 xīngqī иероглифи бирикишидан ясалади. Буни қуйидаги жадвалдан билиб олиш мумкин:

№	Иероглиф	Пиньинь	Таржима
1	星期一	xīngqī yī	Душанба
2	星期二	xīngqī èr	Сешанба
3	星期三	xīngqī sān	Чоршанба
4	星期四	xīngqī sì	Пайшанба
5	星期五	xīngqī wǔ	Жума
6	星期六	xīngqī liù	Шанба
7	星期日	xīngqī rì	Якшанба

Ҳафта кунини билиш учун қуйидаги савол берилади:

今天星期几 **Jīntiān xīngqī jǐ?**

Жавоб қуйидагича айтилиши мумкин:

今天星期五 **Jīntiān xīngqī wǔ** – Бугун пайшанба.

Ҳафталарнинг навбати билан келиши қуйидагича:

下个星期 **xià gè xīngqī** – келадиган ҳафта.

这个星期 **zhè gè xīngqī** – шу ҳафта.

上个星期 **shàng gè xīngqī** – ўтган ҳафта.

Хитой тилида йил ойлари.

Months and days game 

Monday	xīngqīyī	星期一
Tuesday	xīngqī'èr	星期二
Wednesday	xīngqīsān	星期三
Thursday	xīngqīsì	星期四
Friday	xīngqīwǔ	星期五
Saturday	xīngqīliù	星期六
Sunday	xīngqīrì	星期日/星期天



January	yīyuè	一月	July	qīyuè	七月
February	èryuè	二月	August	bāyuè	八月
March	sānyuè	三月	September	jiǔyuè	九月
April	sìyuè	四月	October	shíyuè	十月
May	wǔyuè	五月	November	shíyīyuè	十一月
June	liùyuè	六月	December	shí'èryuè	十二月

Хитой тилидаги санок сонларни билган киши учун вақт, ҳафта кунлари, ой номларини ёдлаш ҳам қийинчилик туғдирмайди. Бунинг учун ойнинг тартибига мувофиқ 1 дан 12

гача бўлган рақамларни танлаб олиб, 月 **yuè** календар ойини англатувчи иероглифи қўшиб айтилади.

№	Иероглиф	Пиньинь	Таржима
1	一月	yī yuè	Январь
2	二月	èr yuè	Февраль
3	三月	sān yuè	Март
4	四月	sì yuè	Апрель
5	五月	wǔ yuè	Май
6	六月	liù yuè	Июнь
7	七月	qī yuè	Июль
8	八月	bā yuè	Август
9	九月	jiǔ yuè	Сентябрь
10	十月	shí yuè	Октябрь
11	十一月	shíyī yuè	Ноябрь
12	十二月	shíèr yuè	Декабрь

Йил фасллари:



冬 **dōng** – қиш



春 **chūn**- баҳор



夏 **xià**-ёз



秋 **qiū**- куз



午夜
wǔyè
полночь



日出
rìchū
восход



拂晓
fúxiǎo
рассвет



早晨
zǎochen
утро



正午
zhèngwǔ
полдень



上午
shàngwǔ
до полудня



下午
xiàwǔ
после полудня



日落
rìluò
заход солнца



黄昏
huánghūn
сумерки



晚上
wǎnshang
вечер



傍晚
bàngwǎn
под вечер



夜里
yèli
ночь

Вақт муносабатлари:

秒钟	miǎo zhōng – секунд
分钟	fēn zhōng – минут
小时	xiǎo shí – соат
天	tiān – кун
永恒	yǒng héng – мангулик
今天	jīntiān – бугун
明天	míng tiān – эрта
早	zǎo – тонг

中午	zhōng wǔ - туш
下午	xià wǔ - тушдан кейинги вақт
晚	wǎn - оқшом
夜	yè - тун
午夜	wǔ yè - ярим тун
几	jǐ - қанча, нечта
月	yuè - ой
号	hào - сана
5月	5 yuè - май
星期	xīngqī - ҳафта
年	nián - йил
今年	jīnnián - шу йил
去年	qùnián - ўтган йил
明年	míngnián - келгуси йил

Иқлим



Иероглиф	Пиньинь	Таржима
明天天气怎么样?	Míng tiān tiān qì zěn me yàng?]	Эртага қандай об-ҳаво бўлади?
天气 预报 说: 明天是晴天.	Tiān qì yù bào shuō míng tiān shì qíngtiān	Об-ҳаво маълумотларида айтишди: эртага қуёшли кун бўлади.
明天有风吗? 冷不冷?	Míng tiān yǒu fēng ma? lěng bù lěng?	Эртага шамол бўлади-ми? Эртага совуқ бўладими?
有风. 早上有点儿凉.	Yǒu fēng. zǎo shang yǒu diǎnr liáng	Шамол бўлади. Эрталаб бироз салқин.
明天的气温是多少度?	Míng tiān de qì wēn shì duō shao dù?	Эртага об-ҳаво даражаси қандай бўлади?
最高温度是5度, 最低零下1度.	Zuì gāo wēn dù shì wǔ dù, zuì dī líng xià yī dù.	Энг юқори даража 5 градус, энг паст -1 градус.



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Хитой тилида вақтни қандай билса бўлади?
2. Ҳафта кунлари, ой номлари қай тарзда ясалади?
3. Йил фаслларининг ясалиши ҳафта ва ой номларининг ясалишидан фарқланадими?
4. Хитой тилида вақтга (кун, ҳафта, ой, йил) доир қоидаларни ўрганнг.
5. Саналарга доир кўникма ҳосил қилиш учун, ўзингиз турли шаклларда йилнинг, ойнинг маълум бир вақтини англатувчи машқларни бажаринг.
6. Соатнинг турли вақтларини айтишни ўрганнг.
7. Сабоқдошингиз билан вақтни аниқлаштиришга доир ижодий диалог уюштиринг.

王好九点
zhènghǎo jiǔdiǎn
才到九点
cáidào jiǔdiǎn



分钟
fēnzhōng

营业时间
Yíngyè shíjiān
我六点回家
Wǒliùdiǎnhuíjiā
我听了两个小时
Wǒtīnglèliǎnggèxiǎoshí



到时间了
dàoshíjiānle

Ой номларини керакли иероглифлар билан мувофиқлаштиринг:

一月 - март

二月 - сентябрь

三月 - декабрь

四月 - июнь

五月 - август

六月 - апрель

七月 - ноябрь

八月 - май

九月 - февраль

十月 - январь

十一月 - июль

十二月 - октябрь

10. Фаслларни мос иероглифлар билан мослаштиринг:

冬 - куз; 春 - ёз; 夏 - баҳор; 秋 - қиш

Хусниҳатга оид машқлар

一

五 五 五 五

百 百 百 百 百 百

Ўқув максали

Нотаниш одам билан танишиш жараёнида қўлланиладиган боғловчилар, сўроқ гаплар ва бошқа компонентлар хусусида маълумот бериш.



Асосий маълумотлар

Режа:

1. Гап тартиби, боғловчилар ва сўроқ гапларни ҳосил қилишнинг йўллари.
2. 吗 **ma** иероглифининг ишлатилиши.
3. Хитой тилида инкор (不 **bù**) ва тасдиқ.
4. Олмошлар.
5. Танишишга оид диалоглар.



Гап тартиби:

Хитой тилидаги гаплар «эга – кесим – тўлдирувчи» тизими асосида ясалади. Дастлаб, биринчи ўринда ҳаракатни бажарувчи субъект, кейин феъл, унинг кетидан ҳаракат бажариладиган объект келади. Масалан: 我学中文 – “Мен хитой тилини ўрганаёпман”.

Гапдаги сўзлар ўрнини алмаштириш мумкин эмас!

Хитой тилида от сўз туркуми родлар, келишиклар, шахс ва сонларда ўзгармайди.

Айрим бир бўғинли отлар такрорланиб қўлланилганда «хар» маъносига эга бўлади. Масалан: 天天 – “хар кун”.

Отнинг кўпликда ишлатилишида унга кўплик маъносини бериш учун 们 суффикси қўлланилади. Масалан: 学生们 – “талабалар”, 我们 – “биз”.

Сифат:

Хитой тилида сифат одатда таърифланадиган отдан олдин келади. Масалан: 坏人 – “ёмон одам”.

Хитой тилида боғловчилар

Бошқа барча тиллардаги каби хитой тилида ҳам боғловчилар мавжуд. Улар одатдагидек, тенг ва эргаштирувчи боғловчиларга бўлинади. Хитой тилидаги боғловчилар гуруҳларининг ўзига хос хусусиятлари бор.

Одатда куйидаги тенг боғловчиларни қайд этилади:

和 hé; 同 tóng; 跟 gēn; 及 jí; 与 yǔ; 并且 bìngqiě

Қайд қилиш керакки, **及 jí** ва **与 yǔ** боғловчилари асосан ёзувда акс этади.

Қўлланилишига мисоллар:

和 hé

我去阅览室看书和画报 – wǒ qù yuèlǎnshì kàn shū hé huàbào – Мен китоблар ва журналлар ўқиш учун кутубхонага бордим.

跟 gēn

我跟他一起去电影院 – wǒ gēn tā yìqǐ qù diànyǐngyuàn – Биз у билан бирга кинога бордик.

和 hé энг кўп қўлланиладигани боғловчидир. Айрим манбаларда келтирилишича, у билан феълларни ҳам боғлаш мумкин. **及 jí** боғловчиси ёзувда англатган маънони, оғзаки нутқдаги **和** боғловчиси ҳам билдиради. Масалан:

我在这家商店买了画报, 报纸, 及其他商品 - wǒ zài zhè jiā shāngdiàn mǎi le huàbào, bàozhǐ, jí qítā shāngpǐn – Бу магазинда мен журналлар, газеталар ва бирқанча товарлар сотиб олдим.

Гапда феъл бўлиб келган бир ўзакли кесимлар учраса, уларни **并且 bìngqiě** боғловчиси ёрдамида боғлаш зарур. Масалан:

Ўғлим 15 ёшга кирди, қизим ҳам 10 ёшга кирди. 儿子已经十五岁了, 并且女儿已经十岁了 - érzi yǐjīng shí wǔ suì le, bìngqiě nǚér yǐjīng shí suì le.

并且 bìngqiě боғловчиси боғланган кўшма гапдаги кесимларни (бир ўзакли кесимларни) боғлаш учун қўлланилади.

Мен хитой тилини ўрганишни хоҳлайман ва ўрганишни давом эттираман! 我想并能继续学习汉语! - wǒ xiǎng bìng néng jìxù xuéxí hànyǔ (мазкур ҳолатда 并且 bìngqiě боғловчиси қисқартирилган ҳолда ишлатилган, яъни фақат 并 bìng, бироқ унинг тўлиқ шаклини ҳам қўллаш мумкин).

Эргаштирувчи боғловчилар сирасида одатда қуйидагилар келтирилади:

但是 **dànshì** – аммо, бироқ

可是 **kěshì** – аммо, бироқ

不过 **bùguò** – бироқ, лекин

Бу боғловчиларнинг қўлланилиши қуйидагича: 但是 **dànshì** ва 可是 **kěshì** боғловчилари ўзаро бир-бирларининг ўринларини эгаллашлари мумкин. 不过 **bùguò** масаласидаги фарқ урғуда акс этади.

不过 **bùguò** ишлатилган гапнинг биринчи қисмига урғу тушади – 我会帮助你, 不过我也要你的帮助 – wǒ huì bāngzhù nǐ, búguò wǒ yě yào nǐ de bāngzhù - Мен сизга ёрдам беришим мумкин, бироқ менга ҳам сизнинг ёрдамингиз керак. Сўзловчи тасдиқ гап айтгач, бирдан ёдига у тасдиқлаган нарса гапнинг иккинчи бўлагидаги шарт билан боғлиқ эканлиги ёдга тушади. Шунда биринчи қисмда эмоционал урғу пайдо бўлади ва 不过 **bùguò** боғловчиси қўлланилади.

Мисол учун:

我会帮助你, 但是我不知道我该做什么 – wǒ huì bāngzhù nǐ, dànshì wǒ bú zhīdào wǒ gāi zuò shénme - Мен сизга ёрдам беришим мумкин, бироқ мен нима қилишни билмаяпман.

Гапларда эмоционал фарқ яққол сезилиб, кейинги вариантда урғу гапнинг иккинчи қисмига тушмоқда.

Тақсимловчи боғловчилар:

或者 **huòzhě** – ёки

还是 **háishi** – ёки

Бунда куйидагиларни ёдда тутиш керак:

或者 **huòzhě** – дарак гапларда қўлланилади.

还是 **háishi** – сўроқ гапларда ишлатилади.

我晚上看画报或者复习课文 – wǒ wǎnshang kàn huàbào huòzhě fùxí kèwén – Оқшом мен журналларни ўқийман (варақлайман) ёки дарсимни такрорлайман.

你晚上看电视还是复习课文? – nǐ wǎnshang kàn diànshì háishi fùxí kèwén – Оқшом сен журналларни ўқийсан (варақлайсан) ёки дарс такрорлайсанми?

Шунингдек, сўзловчи ўзининг гапига қатъий ишонмаса **还是 háishi** боғловчиси қўлланилиши мумкин:

Мен билмайман, у магазинга кетдими ёки почтага. 我不知道, 她去商店还是去邮局 - wǒ bú zhīdào, tā qù shāngdiàn háishi qù yóujú.

Кишилар орасидаги танишиш табиийки, савол-жавоб асосида қурилади. Шу сабабли дастлаб савол бериш ва унга жавоб қайтаришни ўрганамиз.

Хитой тилидаги сўроқ гаплар.

Сўроқ гапларни ҳосил қилишнинг уч йўли бор.

1. 吗 ma иероглифини сўзнинг охирида келтириш.

Масалан: 你忙吗 nǐ máng ma (Сен бандмисан)?他是老师吗? (У ўқитувчими?) агар ушбу кўринишда келса - 他是老师 (У ўқитувчи) сўроқ маъносини англатмайди.

2. Сўроқ - инкор гап тузиш.

Мазкур ҳолатда савол бор-йўқ, хоҳлайман-хоҳламайман маъносида қўлланади.

Масалан: 你有没有笔 nǐ yǒu méi yǒu bǐ сенда ручка борми, йўқми?

3. Махсус саволлар бериш.

Савол бериладиган сўздан олдин ёки охирида келадиган махсус сўроқ олмошларни кўллаш.

Масалан:

谁 **shuí/shéi**- ким?

什么 **shénme**- нима?

哪 - **nǎ** – қайси?

哪一个 **nǎ yí gè** – қайси бири?

多少 **duōshao** – қанча? Сўроққа жавоб 10 дан ортиқ миқдорни билдирса ишлатилади. Масалан: 多少钱? **duōshǎo qián** – қанча туради?

几 - **jǐ** – қанча? Сўроққа жавоб 10 дан кам миқдорни билдирса кўлланилади. Масалан: 现在几点? **xiànzài jǐ diǎn** – ҳозир вақт қанча бўлди?

谁的 - **shéi de** – кимники?

哪里 **nǎlǐ** – қаерда?

哪儿 - **nǎr** – қаер?

什么时候 **shénme shíhou** – қачон?

为什么 **wèishénme** – нима учун?

Хитой тилида инкор.

Инкор маъносини англатадиган, ёки «йўқ» маъносини ифодалайдиган **bù** ва **méi** иборалари кўлланади. Уларни ишлатишда маълум қоидалар мавжуд.

不 **bù** инкори.

1) *Мазкур белги доимо инкор қилинадиган сўздан олдин қўшилади:*

我不喜欢 **Wǒ bù xǐhuān** (Менга ёқмайди).

2) *Фақатгина ҳозирги ва келаси замонга тегишли иш-ҳаракатни инкор қилади.*

没 **méi** (йўк) белгиси.

有 **yǒu** бор (эга бўлмоқ) иероглифини инкор қилиш учун қўлланилади. Мазкур ҳолатда 不 **bù** иероглифини қўллаш кўпол ҳатога сабаб бўлади. Таъкидлаганимиздек, бу сўз фақат ўтган замонни инкор қилиш учун қўлланилади. Масалан:

我没去 Wǒ méi qù (Мен бормаган эдим).

Хитой тилида «ҳа» тасдиғи.

Хитой тилидаги 是 **shì** иероглифи бир қанча мазмунга эга бўлиб, у «ҳа» тасдиқ маъносини ҳам англатади.

Мазкур мисолнинг сўроқ гапида у «бор» феъли (ингл. is/are/am га ўхшаш) сифатида намоён бўлса, жавобида «ҳа» маъносини англатади.

-Сен менинг севиқлимми? 你是不是我的爱人? Nǐ shì bù shì wǒ de àirén

-Ҳа. 是 **shì**.

Агар 是 **shì** дан кейин 的 **de** иероглифини қўшсак, унда 是 的 **shì de** «шунақа» мазмундаги тасдиқни оламиз.

Масалан:

-Сиз америкаликми? 你是美国人吗? Nǐ shì měiguó rén ma?

-Ҳа, мен америкалик. 是的, 我是美国人 Shì de, wǒ shì měiguó rén.

Бироқ 是 **shì** жавобини биз ҳар бир саволга нисбатан қўллай олмаймиз.

Масалан: Сенинг дўстинг борми? 你有朋友吗? Nǐ yǒu péngyǒu ma? – деган саволга 是 **shì** деб жавоб бериш хато бўлади, мазкур саволга тўғри жавоб 有 **yǒu** (бор) бўлади.

Кўп ҳолларда тасдиқни англатишда 对 **duì** (тўғри, шундай) иероглифи қўлланилади.

Хитой тилида олмошлар тусланмайди.

ўзбекча	иероглиф	пиньинь
Мен	我	wǒ
Сен	你	nǐ
Сиз (хурмат маън.)	您	nín
У (эркак)	他	tā
У (аёл)	她	tā
У (ўрта род)	它	tā

Кўплик сон 们 men суффикси кўшилиши орқали ҳосил бўлади.

ўзбекча	иероглиф	пиньинь
Биз	我们	wǒmen
Сизлар	你们	nǐmen
Улар	他们	tāmen

Эгалик олмошлари 的 de иероглифи ёрдамида ясалади:

ўзбекча	иероглиф	пиньинь
Меники	我的	wǒ de
Сеники	你的	nǐ de
Уники	他的	tā de

Мисоллар:

我的书 – wǒ de shū – менинг китобим

我的铅笔 – менинг қаламим

我的本子 – менинг дафтарим

他的汽车 – унинг автомобили

我们的学校 – бизнинг мактаб

我的车 – **wǒ de chē** –менинг машинам

他的电脑 – **tā de diànnǎo** –унинг компьютери

我们的房子 – **wǒmen de fángzi** –бизнинг уй

Айрим ҳолатларда 的 ни ишлатиш талаб қилинмайди.

Жумладан, сўз қариндошлик алоқалари (我妈妈 – менинг онам),

ва 国[guó] – мамлакат сўзи қўлланилганда 的 ишлатилмайди.

Кўрсатиш олмошлари

ўзбекча	иероглиф	пиньинь
Бу	这	zhè
У	那	nà
Шу ерда, бу ерда	这儿	zhèr
У ерда, у ерга	那儿	nàr

Танишишни ўрганамиз.

Диалог 1.

Танишув.

- **Nǐ jiào shénme míngzi?** 你叫什么名字? Сизнинг исмингиз нима?

- **Wǒ jiào...** 我叫... Менинг исмим...

- **Nínghuì xìng?** 您贵姓? Сизнинг фамилиянгиз нима?

- **Wǒ xìng...** 我姓... Менинг фамилиям...

- **Tā xìng shénme?** 他姓什么 Унинг фамилияси нима?

- **Tā xìng...** 他姓... Унинг фамилияси...

Диалог 2.

Ким у?

- **Tā shì shéi?** 他是谁? Ким бу (у)?

- **Tā shì wǒde lǎoshī.** 他是我的老师。 У менинг ўқитувчим.

- **Nǐde péngyou jiào shénme míngzi?** 你的朋友叫什么名字? Сенинг дўстингинг исми нима?

- **Tā xìng Lǐ, jiào Lǐ Dàhǎi.** 他姓李, 叫李大海。 Унинг фамилияси Ли, исми Дахай.

Диалог 3.

Ёш билан қизиқиш.

- **Xiānsheng, nínshì nǎ nián chūshēng de?** 先生您是哪年出生的? Жаноб, Сиз нечанчи йил туғилгансиз?

- **Wǒ shì 1988 nián chūshēng de** 我是 1988 年出生的。 Мен 1988 йилда туғилганман.

- **Nín de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?** 您的生日是几月几号? Сиз қачон туғилгансиз? (Сизнинг туғилган санангиз қайси ой, қайси кун?)

- **Wǒ de shēngrì shì 12 yuè 25 hào.** 我的生日是 12 月 25 号。 25 декабрь. (Менинг туғилган куним ўн иккинчи ойнинг, йигирма бешинчи куни)

- **Wǒ jīnnián 23 suì.** 我今年 23 岁。 Менинг бу йил ёшим 23да.

Диалог 4.

Ёш билан қизиқиш.

- **Nǐ duō dà le?** 你多大了? Ёшинг нечада?

- **Wǒ èr shí èr le.** 我二十二了。 Мен 22 ёшдаман.

- **Wǒ bǐ wǒ jiě xiǎo liǎng suì.** 我比我姐小两岁。 Мен опамдан 2 ёш кичикман.

- **Wǒ jiě bǐ tā zhàng fū dà yī suì.** 我姐比他丈夫大一岁.
Менинг опам эридан 1 ёш катта.

- **Tā kàn qǐ lái bǐ tā shí jì shàng nián qīng dé duō.** 他看起来比他实际上年轻得多. У ёшига нисбатан ундан кичик кўринади.

- **Tā shì yī jiā zhōng zuì xiǎo de.** 他是一家中最小的. У оилада энг кичик.



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Хитой тилида сўроқ гаплар қандай ҳосил қилинади?
2. Қай тарзда тасдиқ ва инкорни билдириш мумкин?
3. Хитой тилида кўплик сони қандай тарзда ясалади?
4. Ўзлик олмошларини ёдланг.
5. Сўроқ гапларнинг ясалишига диққат қилинг.
6. *们* суффиксининг ишлатилишига эътибор қилинг.
7. Танишишнинг намунавий диалогларини ёдланг. Мисол учун:

你好!	Нихао	Здравствуйте!
欢迎!	Хуаньин	Добро пожаловать!
你叫什么?	Ни цзяо шеньме	Как вас зовут?
我叫...	Во цзяо...	Меня зовут...
我来自 俄罗斯	Во лай цзы элосы	Я из России.
你过得好吗?	Ни годэ хао ма	Как поживаете?
谢谢, 非常好	Сесе, фэйчан хао	Спасибо, очень хорошо.
再见!	Цзай цзянь	До свидания.

8. Мазкур намунавий савол ва жавоблардан фойдаланиб сабоқдошингиз билан «танишиш» га урининг.

能告诉我你的名字吗? [néng gào sù wǒ nǐ de míng zì má] –
Сизнинг исмингизни билсам бўладими?

你叫什么名字? [nǐ jiào shénme míng zì] – Исмингиз ким?

你姓什么 [nǐ xìng shén ma] – Фамилиянгиз нима?

穿白衣服的那位小姐是谁? [chuān bái yī fú de nā wèi xiǎo jiě shì
shéi] – Оқ кийинган ана у қиз ким?

你能把我介绍给她吗? [nǐ néng bǎ wǒ jiè shào gěi tā mā] – Сен
мени у билан таништирамайсанми?

罗斯, 让我介绍一下我的朋友 [luō sī ràng wǒ jiè shào yī xià wǒ de
péng yǒu] - Роза, аввал сени дўстим билан таништираман.

这是汤姆. 我的同学 [zhè shì tāng mǔ wǒ de tóng xué] - Бу Том.
У менинг синфдошим.

很高兴认识你 [hěn gāo xīng rèn shí nǐ] – Сиз билан
танишганимдан жуда хурсандман!

Хуснихатга оид машқлар

您	您	您	您	您	您	您
您	您	您	您			
京	京	京	京	京	京	京
京						
朋	朋	朋	朋	朋	朋	朋
朋						

Ўқув мақсади

Мазкур бўлимда талабаларга қаерлик эканлигини, қайси миллатга мансублигини айтишни ва суҳбатдошига шу каби саволлар билан мурожат қилишни ўргатиш назарда тутилган.



Асосий маълумотлар



Мазкур бўлимда сизга қаерлик эканлигингни ва миллатингни айтишни ўргатиш назарда тутилган.

Миллат шахс ватани–мамлакати номига 人 сўзини қўшиш орқали ясалади. Масалан: 中国人–хитойлик, 英国人–англиялик.

Шу тартиб асосида сиз қуйидаги миллатлар номини бемалол ясайсиз: 美国人–америкалик, 法国人–француз, 德国人–немис.

Диалог 1.

«Сиз хитой тилини биласизми?»

- 你会说普通话吗？
- Nǐ huì shuō pǔtōnghuà ma?
- Сен хитой тилида гапиришни биласанми?

- 我会说一点。
- Wǒ huì shuō yīdiǎn.
- Мен биров гапира оламан.

- 你会说英语吗？
- Nǐ huì shuō yīngyǔ ma?
- Сен инглиз тилида гапиришни биласанми?

- 我不会说英语。

wǒ bù huì shuō yīngyǔ.

- Мен инглиз тилида гапиришни билмайман.

Диалог 2.

Суҳбатдошнинг қайси мамлакатдан эканлигини сўраш.

王明：你好！请问你贵姓？

白梅：我叫白梅。你呢？

王明：我叫王明。你是哪国人？

白梅：我是俄罗斯人。

Wáng Míng: Nǐ hǎo! Qǐngwèn nǐ guìxìng?

Bái Méi: Wǒ jiào Bái Méi. Nǐ ne?

Wáng Míng: Wǒ jiào Wáng Míng. Nǐ shì nǎ guó rén?

Bái Méi: Wǒ shì èluósīrén.

Ван Мин: Салом! Илтимос, ўзингизни таништирсангиз?

Бай Мэй: Менинг исмим Бай Мэй. Сиз ким?

Ван Мин: Менинг исмим Ван Мин. Сиз қайси мамлакатдан?

Бай Мэй: Мен россияликман.

Диалог 3.

- Xiānsheng, nín qù nǎ gè guójiā? 先生您去哪个国家. -
Жаноб, сиз қайси мамлакатга йўл олгансиз?

- Wǒ qù Zhōngguó. 我去中国. - Мен Хитойга йўл олаяпман.

- Nín shì Zhōngguó rén ma? 您是中国人吗- Сиз хитойликми?

- Shìde, wǒ shì Zhōngguó rén. 是的,我是中国人- Ҳа, мен хитойликман.

Диалог 4.

- Xiǎojiě, nǐ shì nǎ guó rén? 小姐你是哪国人- Хоним (қиз-мисс), сиз қайси мамлакатдансиз?

- Wǒ shì Měiguó rén. 我是美国人- Мен америкадан.

- Tāmen yě shì Měiguó rén ma? 他们也是美国人吗- Улар ҳам америкаликларми?

- Bù, tāmen dōu shì Yīngguó rén. 不他们都是英国人- Йўк, уларнинг ҳаммаси англияликлар.

Диалог 5.

-**Nǐ qù guo Zhōngguó ma?** 你去过中国吗 – Сиз Хитойда бўлганмисиз?

-**Wǒ méi qù guo Zhōngguó.** 我没去过中国 – Мен Хитойда бўлмаганман.

-**Nǐ xiǎng qù Zhōngguó ma?** 你想去中国吗 – Сиз Хитойга бормоқчимисиз?

-**Wǒ hěn xiǎng qù Zhōngguó.** 我很想去中国 – Мен Хитойга боришни жуда хоҳлайман.

Қуйида сиз суҳбатдошингиздан қайси мамлакат ёқишини сўрашингиз мумкин. Масалан: унга Хитой, Франция, Америка, Япония ёки Германия ёқишини билиб олиш мумкин.

Диалог 6.

- 你喜欢中国吗?

- **nǐ xǐhuān Zhōngguó ma?**

- Сенга Хитой ёқадими?

- 喜欢.

- **Xǐhuān.**

- Ёқади.

- 你喜欢什么?

- **nǐ xǐhuān shénme?**

- Сенга нима ёқади?

- 中国菜.

- **Zhōngguó cài.**

- Хитой қайла (салат) си.

Диалог 7.

- 你是中国人吗?

- **Nǐ shì zhōngguó rén ma?**

- Сен хитойликми?

- 是,我是中国人。你呢?

- **Duì, wǒ shì zhōngguó rén. Nǐ né?**

- Ҳа, мен хитойлик. Сен-чи?
- 我是英国人。
- **wǒ shì yīngguórén.**
- Мен англиялик.
- 欢迎！
- **Huānyíng!**
- Хуш келибсан!



Мунозара учун савол ва топшириқлар.

1. Мазкур жавобларнинг айтилиши учун мос саволлар беринг:

- 我也是中国人。 - Мен ҳам хитойлик.
- 我们都是中国人。 - Биз барчамиз хитойлик.
- 我不是中国人。 - Мен хитойлик эмас.

2. Диалогларни яшашда мазкур мамлакатлар номларидан фойдаланинг:

乌兹别克斯坦 Wuzibiekésitan – Ўзбекистон

英国 Eīngguó – Англия

日本 Rī běn – Япония³

法国 Fǎ guó – Франция

意大利 Yì dà lì – Италия

德国 Dé guó – Германия

加拿大 Jiā ná dà – Канада

4. Диалогларни тузишда мазкур халқлар номларидан фойдаланинг:

乌兹别克斯坦人

Wuzibiekésitan rén – ўзбекистонлик, ўзбекистонликлар

³ 日本 "куёш манбаи» маносини билдиради. «Япония» япон тилида ҳам шу тарзда ёзилади.

日本人 **Rìběn rén** – япониялик, японияликлар
法国人 **Fǎguó rén** – франциялик, французлар
意大利人 **Yìdàlì rén** – италялик, италяликлар
德国人 **Déguó rén** – германиялик, германияликлар
加拿大人 **Jiānádà rén** – канадалик, канадаликлар

5. Диалогларни тузишда мазкур олмошларни тартиб билан келтиринг:

你 **nǐ** – сен
我 **wǒ** – мен, мени
你们 **nǐmen** – сиз
我们 **wǒmen** – биз
她 **tā** – у (аёллар учун)
他们 **tāmen** – улар

5. Диалогларни тузишда мазкур сўзлардан фойдаланинг:
人 - **rén** – одам

对 - **duì** – тўғри, розилик аломати

欢迎 **huānyíng** – ҳуш келибсиз

会 **huì** – бажармоқ, учрашмоқ

说 **shuō** – гапирмоқ

一点 **yīdiǎn** – бироз

普 **pǔ** – умумий

通 **tōng** – бирлаштирмоқ

话 **huà** – сўз, сўзламоқ

英语 **yīngyǔ** – инглиз тили

6. Мазкур иероглифларни ёдланг:

去哪个国家中先人小姐美们也不都英过没很想

Иероглифларни ёзиш буйича машқлар:

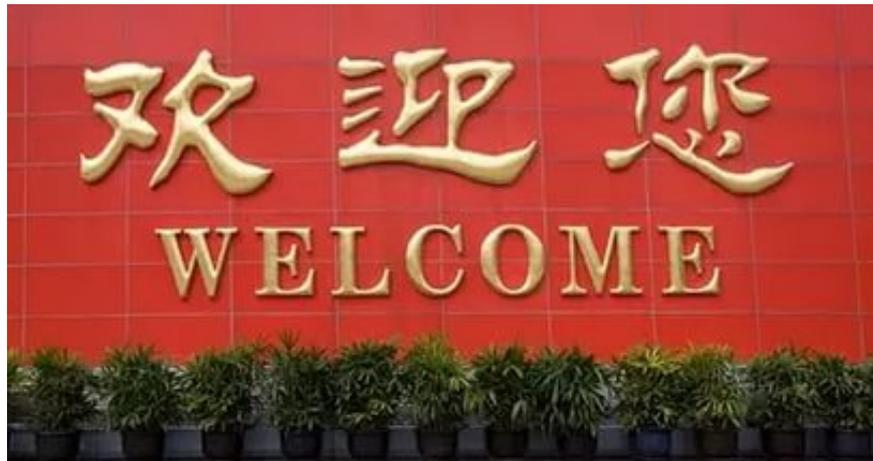


Хитой тилида пунктуация.

Хитой классик тилида пунктуация белгилари одатий тушунчалардаги нукта ёки вергулдан бироз фарқ қилади. Бунинг сабаби бу хил белгилар янглиш ҳолатда иероглифнинг кўшимчаси сифатида қабул қилиниши мумкинлигидир. Шу сабабли одатда нукта иероглифдан фарқланиши учун доирача (。) шаклида, вергул эса томчи шаклидаги тиниш белги кўринишида (、) қўлланилади. Бу тиниш белги гапнинг бир илдизли бўлақларини ажратиш учун қўлланилади. Замонавий хитой тилида мазкур пунктуация белгилари ҳам мавжуд: , ; : ? ! Хитой тилида бошқа белгилар ҳам ишлатилади: қавслар ()

【 】 [] , кўштирноқлар 《 》 〈 〉 「 」 『 』 — † ″, ўртадаги нукта ·, такрорланиш белгилари ва бошқалар.

ХИТОЙ ТИЛИДАГИ ФАОЛ ИБОРА ВА СЎЗЛАР



Фаол феъллар

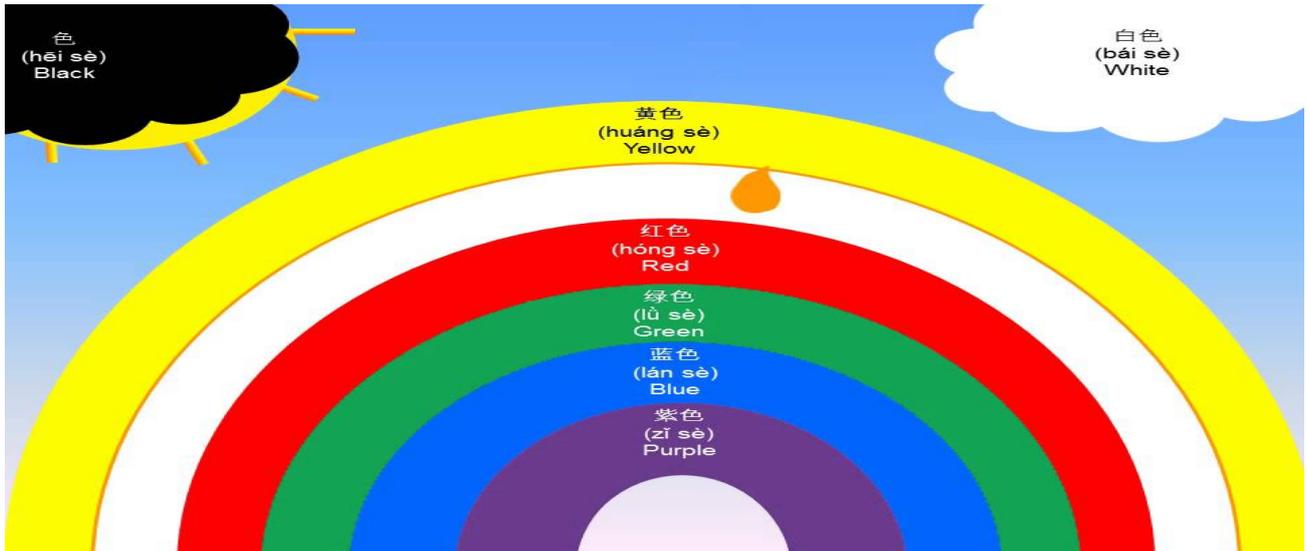
Иероглиф	Пиньинь	Таржима
学	xué	ўрганмоқ
食	shí	емоқ
飞	fēi	парвоз қилмоқ
唱	chàng	қўшиқ айтмоқ
云	yún	сўзламоқ, белгиламоқ
跳	tiào	сакрамоқ
饮	yǐn	ичмоқ
买	mǎi	сотиб олмоқ
打	dǎ	урмоқ, хужум қилмоқ
找	huá	изламоқ
读	dú	ўқимоқ

Табриклар



Иероглиф	Пиньинь	Таржима
生日快乐	shēng rì kuài lè	Туғилган кунинг билан
新年快乐	xīn nián kuài lè	Янги йил билан
祝你在新的一年里万事如意	zhù nǐ zài xīn de yī nián lǐ wàn shì rú yì	Янги йилда гуллаб-яшнашингизни тилайман
祝你身体健康	zhù nǐ shēn tǐ jiàn kāng	Сенга соғлик тилайман!
祝你们新婚快乐	zhù nǐ mén xīn hūn kuài lè	Уйланганингиз билан табриклайман!
祝你们永结同心，百年好合！新婚愉快，甜甜蜜蜜！	Zhù nǐmen yǒng jié tóngxīn, bǎinián hǎo hé! Xīnhūn yúkuài, tián tiánmì mì!	Мен сизларга доимо бирга бўлишингизни, кўп йил бахтли ҳаёт кечиришингизни тилайман! Келин-куёв бахтли ва ширин ҳаёт кечиришсин!
祝你们白头到老	zhù nǐ mén bái tóu dào lǎo	Бахтли ва узок тур-муш кечиришин-гизни тилайман!
祝你学习取得好成绩	zhù nǐ xué xí qǔ de hǎo chéng jì	Сенга ўқишларингда муваффақиятлар тилайман
祝你找到一个好工作	zhù nǐ zhǎo dào yī gè hǎo gōng zuò	Сени янги ишинг билан табриклайман!
祝你好运	zhù nǐ hǎo yùn	Омад тилайман!
恭喜	gōng xǐ	Табриклайман!

Ранглар



Иероглиф	Пиньин	Таржима
白色	bái sè	оқ
黄色	huáng sè	сарик
橙色	chéng sè	апельсин ранг
红色	hóng sè	қизил
蓝色	lán sè	кўк
天蓝色	tiān lán sè	мовий
绿色	lǜ sè	яшил
紫色	zǐ sè	бинафша
褐色	hè sè	жигарранг
灰色	huī sè	кул ранг
黑色	hēi sè	қора

«Нарса фалон рангда» дейиш учун ранг ва нарса орасига **的** [de], бўлагини кўшиш талаб қилинади. Масалан: 白色的裙子 [báisè de qúnzi] оқ рангли юбка.

Спорт турлари



Иероглиф	Пиньин	Таржима
运动	yùndòng	Спорт
足球	zú qiú	футбол
拳击	quán jī	бокс
柔道	róu dào	дзюдо
空手道	kōng shǒu dào	карате
体操	tǐ cāo	гимнастика
举重	jǔ zhòng	оғир атлетика
篮球	lán qiú	баскетбол
排球	páiqiú	волейбол
冰球	bīng qiú	хоккей
高尔夫	gāo ěr fū	гольф
羽毛球	yǔ máo qiú	бадминтон
滑雪	huá xuě	чанғи спорти
跳高	tiào gāo	юқорига сакраш
跳远	tiào yuǎn	узунликка сакраш
相扑	xiàng pū	сумо

马球	mǎ qiú	поло (чавгон)
击剑	jī jiàn	киличбозлик
标枪	biāo qiāng	найза улоктириш

Спортга оид диалог.

- Nǐ měi tiān duàn liàn shēn tǐ ma? 你每天锻炼身体吗? Сен хар куни машқларни бажарасанми?

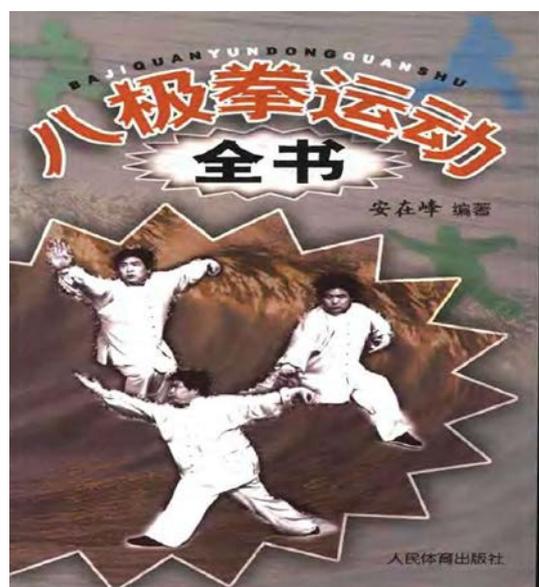
- Duàn liàn. wǒ hěn xǐ huān yùn dòng. 锻炼.我很喜欢运动. Ха. Мен спортни жуда яхши кўраман.

- Nǐ zuì xǐ huān shén me yùn dòng? 你最喜欢什么运动? Сизнинг севган спорт турингиз қайси?

- Wǒ zuì xǐ huān dǎ lán qiú hé yóu yǒng? 我最喜欢打篮球和游泳? Менга баскетбол ва сузиш ёқади.

- Nǐ huì tī zú qiú ma? 你会踢足球吗? Сиз футбол ўйнашни биласизми?

- Bú huì, kě shì wǒ xǐ huān kàn zú qiú bǐ sài. 不会,可是我喜欢看足球比赛. Йўқ, бироқ менга футбол тамошо қилиш ёқади.



Гуллар

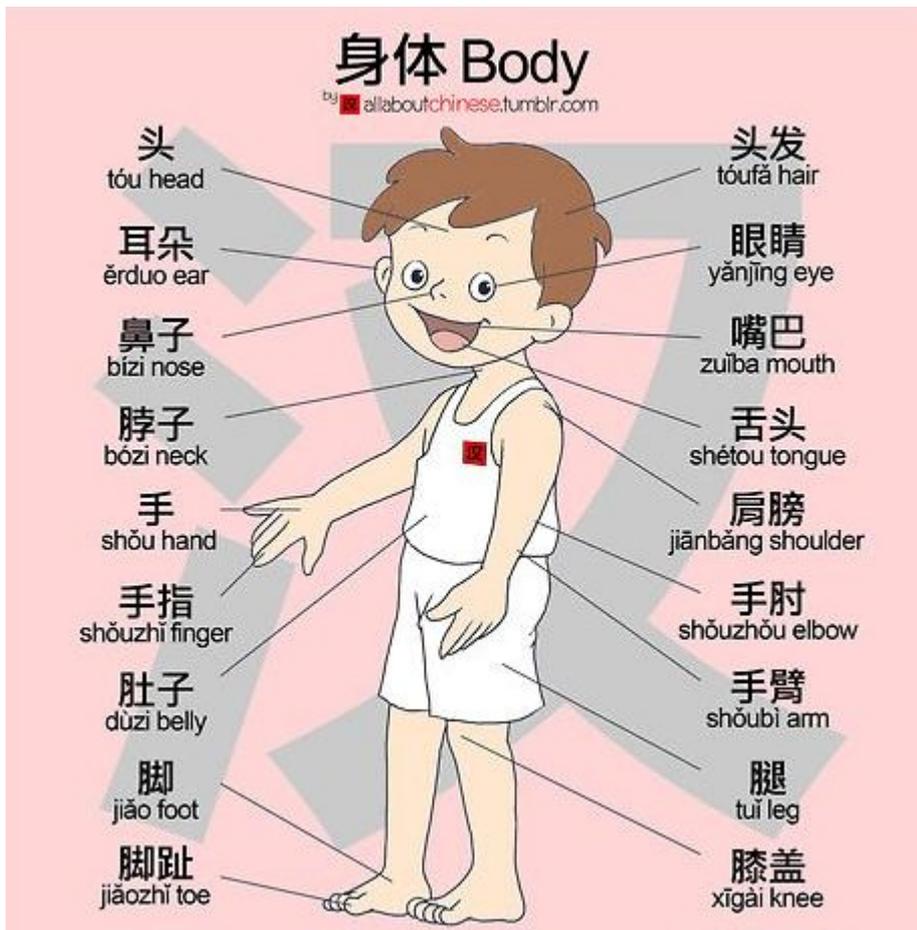


Иероглиф	Пиньин	Таржима
花	huā	гуллар
玫瑰	méi guì	атир гул
郁金香	yù jīn xiāng	лола
丁香	dīng xiāng	сирень
紫罗兰	zǐ luó lán	бинафша
水仙	shuǐ xiān	нарцис
春黄菊	chūn huáng jú	мойчечак
蒲公英	pú gōng yīng	момоқаймоқ
荷花	hé huā	лотос
茶花	chá huā	камелия
菊花	jú huā	хризантема
兰花	lán huā	орхидея
牡丹	mǔ dān	пион
芦荟	lú huì	алоэ вера

Одам танаси аъзолари

1. Бадан

Иероглиф	Пиньинь	Таржима
身	shēn	бадан
领	lǐng	бўйин
胸	xiōng	Кўкрак қафаси
胳膊	gē bo	қўл
手	shǒu	панжа
指	zhǐ	бармоқ
拇指	mǔ zhǐ	бош бармоқ
食指	shí zhǐ	кўрсатиш бармоғи
中指	zhōng zhǐ	ўрта бармоқ
无名指	wú míng zhǐ	номсиз бармоқ
小指	xiǎo zhǐ	синчалок
指甲	zhǐ jia	тирноқ
背	bèi	бел
肚子	dǔ zi	қорин
肚脐眼	dù qí yǎn	киндик
臀	tún	бел ости
腿	tuǐ	оёқ
小腿	xiǎotuǐ	кафт
足	zú	оёқ ости
拳头	quán tóu	мушт



2. Бош



Иероглиф	Пиньинь	Таржима
头	tóu	бош
眼睛	yǎnjīng	кўз
额	é	манглай

耳朵	ěrduo	кулоқ
头发	tóufa	соч
眉毛	méimao	қош
鼻子	bízi	бурун
口	kǒu	оғиз
吻	wěn	лаб
牙	yá	тиш
须	xū	соқол, мўйлов
舌	shé	тил

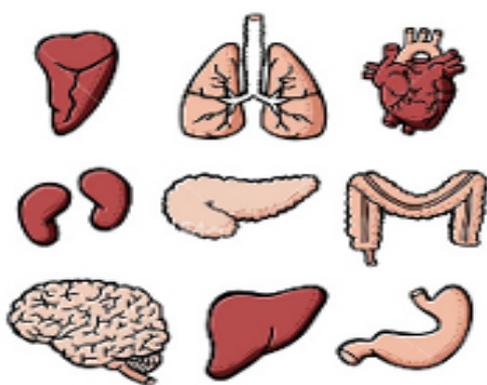
3. Скелет



Иероглиф	Пиньинь	Таржима
骨	gǔ	суяк
关节	guān jié	бўғин
腱	jiàn	пай, чандир
脊柱	jǐ zhù	умуртқа поғонаси
肩胛骨	jiān jiǎ gǔ	курак
颈椎	jǐng zhuī	бўйин

		умуртқалари
头骨	tóu gǔ	бош чанок
胸椎	xiōng zhuī	кўкрак умуртқаси
肋骨	lèi gǔ	қовурға
锁骨	suǒ gǔ	ўмров

4. Ички аъзолар



Иероглиф	Пиньинь	Таржима
心	xīn	юрак
脑	nǎo	мия
胃	wèi	ошқозон
肝	gān	жигар
肺	fèi	ўпка
脾	pí	талок
肾	shèn	буйрак
肠	cháng dào	ичак-чавок
膀胱	páng guāng	қовуқ

Оила



家

jiā

ИЕРОГЛИФ	ПИНЬИН	ТАРЖИМА
母亲	mǔ qīn	она
父亲	fù qīn	ота
父母	fù mǔ	ота-она
配偶	pèi ǒu	турмуш ўртоқ
丈夫	zhàng fu	эр
妻子	qī zi	хотин
孩子	hái zi	фарзанд
儿子	ér zi	ўғил
女儿	nǚ ér	қиз
姐姐	jiě jie	опа
妹妹	mèi mei	сингил
哥哥	gē ge	ака
弟弟	dì dì	ука
姑妈	gū mā	амма
姨妈	yí mā	хола
舅父	jiù fù	тоға
伯父	bó fù	амаки

叔父	shū fù	кичик амаки
姨夫	yí fu	почча (холанинг эри)
姑父	gū fu	почча (амманинг эри)
奶奶	nǎi nai	буви (ота томондан)
外婆	wài pó	буви (она томондан)
爷爷	yé ye	бобо (ота томондан)
外祖父	wài zǔ fù	бобо (она томондан)

Уй жониворлари



Иероглиф	Пиньин	Таржима
牛	niú	сигир
公牛	gōngniú	хуккиз
骆驼	luòtuo	туя
公鸡	gōng jī	хўроз
母鸡	mǔ jī	товук
鸭	yā	ўрдак

大雁	yàn	ҒОЗ
猪	zhū	чўчка
猫	māo	мушук
狗	gǒu	ит
马	mǎ	от
羊	yáng	қўй

Ёввойи ҳайвонлар



Иероглиф	Пиньин	Таржима
虎	hǔ	йўлбарс
狮	shī	арслон
豹	bào	қоплон
麋鹿	mí lù	бўғу
鹿	lù	кийик
狼	láng	бўри
狐	hú	тулки
兔	tù	қуён
猴	hóu	маймун
熊猫	xióng māo	панда

Шахар



Иероглиф	Пиньин	Таржима
塔什干	tǎshígān	Тошкент
北京	Běijīng	Пекин
广州	Guǎngzhōu	Гуанчжоу
桂林	Guìlín	Гуйлин
乌鲁木齐	Wūlǔmùqí	Урумчи
北京人	Běijīng rén	Пекинлик
巴黎人	Bālí rén	парижлик
旅馆	lǚ guǎn	меҳмонхона
咖啡馆	kāfēiguān	кафе
银行	yínháng	банк
楼	lóu	бино (1 каватдан юкори)
城	chéng	шаҳар
邮局	yóujú	почта
医院	yīyuàn	шифохона
电影院	diànyǐngyuàn	кинотеатр
街	jiē	кўча

公园	gōng yuán	ҳиёбон
房	fáng	уй
大学	dàxué	университет
同学	tóngxué	курсдош, синфдош
学校	xué xiào	мактаб
教室	jiàoshì	синф
书店	shūdiàn	китоб дўкон
店	diàn	магазин
桥	qiáo	кўприк
行人	xíng rén	пиёда
车	chē	автоулов

Шаҳар билан боғлиқ фаол иборалар

1. Меҳмонхона



Биз икки кишига хона буюртма қилганмиз, мана бизнинг паспортлар. 我们预定了双人房间。 这是我们的护照。 [wǒmen yùdìngle shuāngrén fángjiān. Zhè shì wǒmen de hùzhào].

Сизда бўш хоналар борми? 您有没有空的房间? [yǒu méiyǒu kòng de fángjiān]?

Арзонроқ хона борми? 有没有便宜点儿的房间? **[yǒu méiyǒu piányi diǎnr de fángjiān]?**

Менга бир кишилик хона керак. 我需要单间。 **[wǒ xūyào dānjiān].**

Менга икки кишилик хона керак. 我需要双人间。 **[wǒ xūyào shuāng rénjiān].**

Менга денгизга караган икки кишилик хона керак. 我需要一
个海景的双人房间。 **[wǒ xūyào yīgè hǎi jǐng de shuāngrén fángjiān].**

Хонада телефон/телевизор/музлатгич/кондиционер
борми? 房间里有电话/电视/冰箱/空调吗? **[fángjiān lǐ yǒu diànhuà/diànshì/bīngxiāng/kōngtiáo ma]?**

Менинг хонам қайси қаватда жойлашган? 我的房间在几楼?
[wǒ de fángjiān zài jǐ lóu]?

Нонушта ҳаражатлар сирасига кирадими? 价格包括早餐吗?

Менинг хонам йиғиштирилмаган. 我的房间没有打扫。 **[wǒ de fángjiān méiyǒu dǎsǎo].**

Мен хонани алмаштирмоқчиман. 我想换个房间。 **[wǒ xiǎng huàngè fángjiān].**

Биз бугун чиқиб кетамиз. 我们今天走。 **[wǒmen jīntiān zǒu].**

Биз хонани топширмоқчимиз. 我们想退房。 **[wǒmen xiǎng tuì fáng].**

2. Аэропорт



Илтимос, халқаро рейслар учиш зали қаердалигини айтиб юборинг. 请问, 国际出发室在哪. **[qǐngwèn, guójì chūfā shì zài nǎlǐ].**

Илтимос, маҳаллий рейслар учиш зали қаердалигини айтиб юборинг. 请问, 国内出发室在哪里. **[qǐngwèn, guónèi de chūfā shì zài nǎlǐ].**

Илтимос, халқаро рейслар қабул қилиш зали қаердалигини айтиб юборинг. 请问, 国际到达室在哪里. **[qǐngwèn, guójì dàodá shì zài nǎlǐ].**

Илтимос, маҳаллий рейслар қабул қилиш зали қаердалигини айтиб юборинг. 请问, 国内到达室在哪里. **[qǐngwèn, guónèi dàodá shì zài nǎlǐ].**

Сақлаш камераси қаердалигини айтолмайсизми? 请问, 行李寄存处在哪里? **[qǐngwèn, xínglǐ jìcún chù zài nǎlǐ]?**

Аэропортда дам олиш хонаси борми? Қаерда жойлашган? 在飞机场有没有计时休息室? 在哪里? **[zài fēijī chǎng yǒu méiyǒu jìshí xiūxi shì? zài nǎlǐ]?**

Бу рейсга қаерда регистрация қилинади? 这个航班在哪里登记? **[zhège hángbān zài nǎlǐ dēngjì]?**

Такси тұхташ жойи қаерда жойлашган? 出租车站在哪里?
[chūzūchē zhàn zài nǎlǐ]?

Автобус бекати қаерда жойлашган? 大巴站在哪里? [dàbā zhàn zài nǎlǐ]?

3. Транспорт



出租车
chūzūchē



自行车
zìxíngchē



船
chuán



公共汽车



无轨电车



电车

Мени шу жойга элтиб кўйинг (борар манзил ёзуви кўрсатилади). 请把我送到这里。 [qǐng bǎ wǒ sòngdào zhèlǐ].

Шу ердан чапга бурилинг. 这里往左拐。 [zhèlǐ wǎng zuǒ guǎi].

Шу ердан ўнгга бурилинг. 这里往右拐。 [zhèlǐ wǎng yòu guǎi].

Автобус чипта нархи қанча? 公车 / 地铁票多少钱?
[gōngchē/dìtiě piào duōshǎo qián]?

Яқин автобус бекати қаерда? 附近的公交车站在哪儿?
[fùjìn de gōngjiāochēzhàn zài nǎr]

Кейинги бекат қайси? 下一站是什么站? [xià yī zhàn shì shénme zhàn]?



Касб эгалари



Иероглиф	Пиньин	Таржима
老师	lǎo shī	устоз
教师	jiào shī	педагог
书记	shū jì	котиб
面包师	miàn bāo shī	новвой
理发师	lǐ fà shī	сартарош
裁缝	cái féng	тикувчи
水管工	shuǐ guǎn gōng	сантехник
消防员	xiāo fang yuán	ўт ўчирувчи
记者	jì zhě	журналист, репортёр
技工	jì gōng	механик
搬家工人	bān jiā gōng rén	юк ташувчи
木匠	mù jiàng	дурадгор
服务员	fú wù yuán	официант
油漆匠	yóu qī jiàng	бўёқчи
法官	fǎ guān	қози (арбитр)

屠户	tú hù	қассоб
清洁工	qīng jié gōng	йиғиштирувчи, фаррош
警察	jǐng chá	ички ишлар ходими
用人	yòng rén	қарол
医生	yī shēng	доктор
同事	tóngshì	касбдош

Офис (идора) жиҳозлари



Иероглиф	Пиньин	Таржима
电话	diànhuà	телефон
公用电话	gōngyòng diànhuà	жамоат телефони
手机	shǒujī	мобил телефон
钢笔	gāngbǐ	ручка, қалам
回文镇	huíwénzhèn	скрепка (қистиргич)
复印机	fùyìnjī	ксерокс
胶带	jiāodài	скотч
笔记本	bǐjìběn	блокнот
订书机	dìngshūjī	степлер

Уй-рўзгор буюмлари



Иероглиф	Пиньин	Таржима
电视机	diàn shì jī	телевизор
网	wǎng	интернет
传真	chuánzhēn	факс
空气调节器	kōng qì tiáo jié qì	кондиционер
电冰箱	diàn bīng xiāng	музлатгич
微波炉	wēi bō lú	микротўлқинли ўчок
搅拌机	jiǎo bàn jī	миксер, блендер
电吹风	diàn chuī fēng	фен
洗衣机	xǐ yī jī	кир ювиш машинаси
洗碗机	xǐ wǎn jī	идиш ювиш машинаси
吸尘器	xī chén jī	чангютгич
电风扇	diàn fēng shàn	вентилятор

Компьютер жихозлари



Иероглиф	Пиньин	Таржима
电脑	diàn nǎo	компьютер
笔记型电脑	bǐjì xíng diàn nǎo	ноутбук
显示器	xiǎn shì qì	монитор
键盘	jiàn pán	клавиатура
滑鼠	huá shǔ	компьютер сичқончаси
中央处理器	zhōng yāng chǔ lǐ qì	марказий процессор
打印机	dǎ yìn jī	принтер
硬碟	yìng dié	қаттиқ диск
内存	nèi cún	оператив хотира
主机板	zhǔ jī bǎn	она плата
显示卡	xiǎn shì qiǎ	видеокарта
网路摄影机	wǎng lù shè yǐng jī	веб-камера
电源供应器	diàn yuán gōng yìng qì	таъминот блоки
音效卡	yīn xiào qiǎ	овоз картаси
光碟	guāng dié	компакт диск
随身碟	suí shēn dié	флэшка
控制杆	kòng zhì gān	жойстик
软盘	ruǎn pán	дискет

Кийим ва пояфзал



Иероглиф	Пиньин	Таржима
无边帽	wú biān mào	кепка
帽子	mào zi	шляпа, шапка
夹克	jiā kè	пиджак
毛衣	máo yī	свитер
裙子	qún zi	юбка
手套	shǒu tào	қўлқоп
长大衣	chǎng dà yī	пальто
浴袍	yù páo	халат
晚礼服	wǎn lǐ fú	ётар кийим
孕妇装	yùn fù zhuāng	хомилдорлар кўйлаги
长袍	cháng páo	аёлларнинг тунги кўйлаги
睡衣	shuì yī	пижама

雨衣	yǔ yī	ёмғир кийими
防风上衣	fáng fēng shàng yī	ветровка
аёқ кийимлари		
袜子	wà zi	пайпок
长统袜	cháng tǒng wà	чулки
制服	zhì fù	расмий кийим
拖鞋	tuō xié	шиппак
雨靴	yǔ xuē	резина этик
跑鞋	pǎo xié	кроссовка
靴	xuē	этик
高跟鞋	gāo gēn xié	баланд пошнаи туфли

Ошхона



Иероглиф	Пиньин	Таржима
拉面	lāmiàn	лағмон
咖啡馆	kāfēiguǎn	қаҳвахона
茶馆	cháguǎn	чойхона

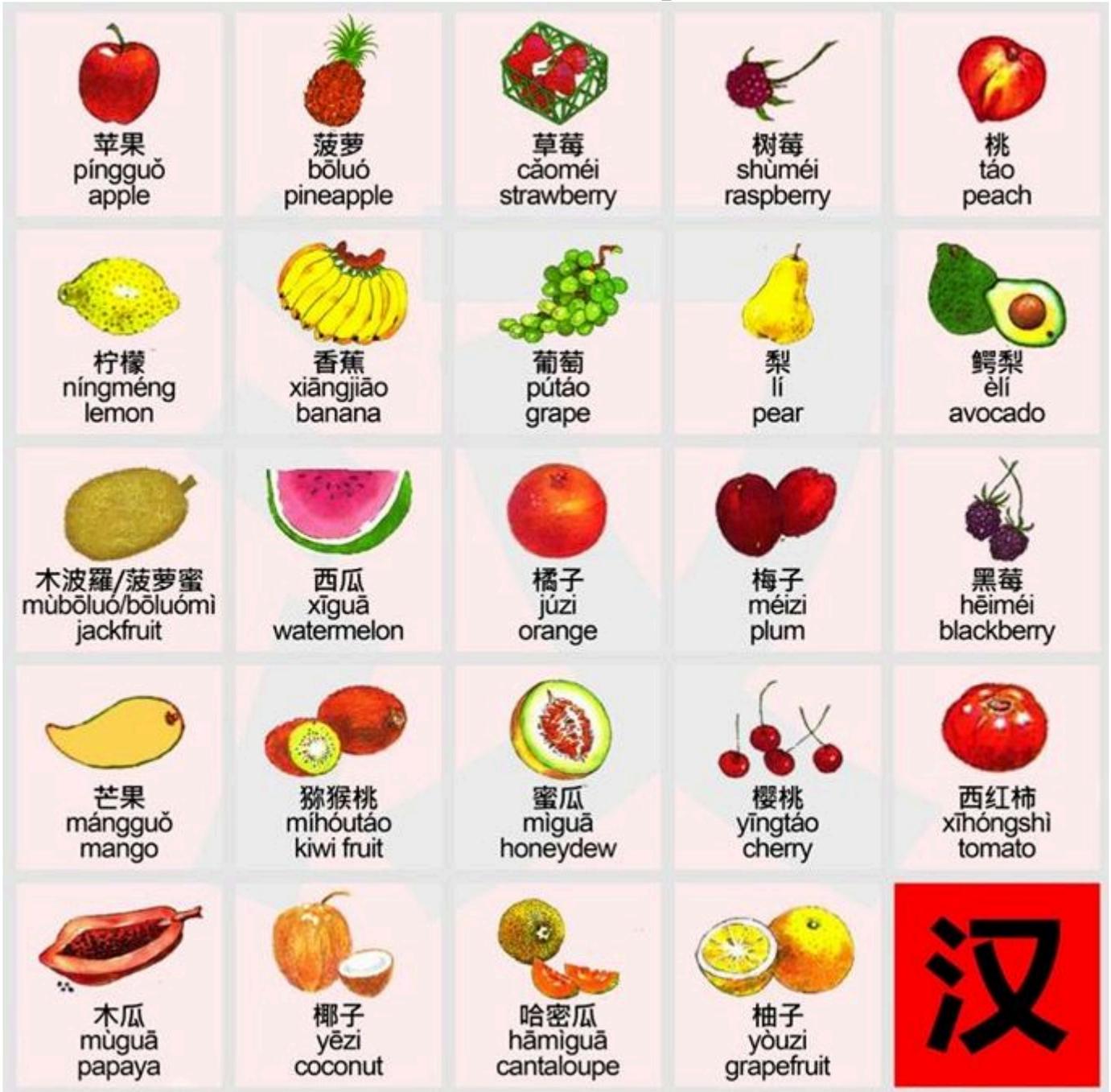
咖啡	kā fēi	қахва
喝咖啡	hē kāfēi	қахва ичмоқ
红茶	hóng chá	қора чой
绿茶	lǜ chá	кўк чой
喝茶	hē chá	чай ичмоқ
鱼	yú	балиқ
牛肉	niú ròu	мол гўшти
羊肉	yáng ròu	қўй гушти
面	miàn	хамирли таом
鸡蛋	jī dàn	тухум
橙汁	chéng zhī	апельсин шарбати
苹果汁	píng guǒ zhī	олма шарбати
蕃茄汁	fān qié zhī	томат шарбати
葡萄汁	pú tao zhī	узум шарбати
桃汁	táo zhī	шафтоли шарбати
饺子	jiǎo zi	чучвара
包子	bāo zi	манти
请给我菜谱。	qǐng gěi wǒ càipǔ	илтимос, таомномани келтиринг
买单。	mǎi dān	ҳисобни келтиринг
很好吃！	hěn hào chī!	жуда мазали
锅包肉	guō bāo ròu	шўр-ширин қайлада пишган гўшт

Сабзавот



Иероглиф	Пиньин	Таржима
蔬菜	shūcài	сабзавот
马铃薯	mǎ líng shǔ	картошка
蕃茄	fān qié	помидор
芜菁	wú jīng	шолғом
洋葱	yáng cōng	бош пиёз
蒜	suàn	саримсоқ пиёз
南瓜	nán guā	қовоқ
红萝卜	hóng luó bó	сабзи / редис
黄瓜	huáng guā	бодринг
辣椒	là jiāo	қизил қалампир
茄子	qié zi	бақлажон, патинжон
甜菜	tián cài	лавлаги
青椒	qīng jiāo	тотли қалампир

Мевалар



Иероглиф	Пиньин	Таржима
水果	shuǐguǒ	Мевалар
苹果	píng guǒ	олма
草莓	cǎo méi	кулупнай
石榴	shí liú	анор

梨	lí	олмурут
李子	lǐ zǐ	кароли
桃子	táo zi	шафтоли
柿子	shì zi	хурмо
菠萝	bō luó	ананас
櫻桃	yīng táo	гилос
杏	xìng	ўрик
葡萄	pú tao	узум
柑桔	gān jú	апельсин
檸檬	níngméng	лимон
西瓜	xī guā	тарвуз
芒果	máng guǒ	манго
椰子	yē zi	КОКОС
猕猴桃	mí hóu táo	КИВИ
香蕉	xiāng jiāo	банан

Қимматбаҳо буюмлар



Иероглиф	Пиньин	Таржима
宝石	bǎo shí	қимматбаҳо тош
首饰	shǒu shì	заргарлик буюмлари
耳环	ěr huán	сирға
戒指	jiè zhǐ	узук
链子	liàn zi	занжирча
手镯	shǒu zhuó	билагузук
胸针	xiōng zhēn	тўғнағич
项链	xiàng liàn	бўйин занжир, тўғнағич

Супермаркет



Меваларни қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到水果?

[nǎli néng mǎidào shuǐguǒ]?

Сабзавотларни қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到蔬菜?
[nǎli néng mǎidào shūcài]?

Гўштни қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到肉类?

[nǎli néng mǎidào ròu lèi]?

Бу нарх 1 дьзинь учунми? (1 дьзинь = 0,5 кг, Хитойда одатда 1 дьзинь учун нарх белгиланади) 这是一斤的价格吗?

[zhè shì yī jīn de jiàgé ma?]

Сут маҳсулотларини қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到奶制品?

Кондитер маҳсулотларини қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到糖果点心?

Чойни қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到茶叶?

[nǎli néng mǎidào chá yè]?

Мен пластик карточка билан савдо қиламан. 我刷卡。

Пойабзални қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到鞋子?

[nǎli néng mǎidào xiézi]?

Аёллар кийимини қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到女的衣服?

Эркаклар кийимини қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到男的衣服?

Болалар товарларини қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到儿童产品?

Хўжалик молларини қаердан сотиб олиш мумкин? 哪里能买到日用品?

Сизда компьютер борми? 你有计算机吗?

Озиқ-овқат супермаркети қайси қаватда? 超级市场在哪一层?

Бу ердан чиқиш қаерда? 出口在哪儿?

Пардоз анжомларини қаердан сотиб олиш мумкин ? 哪里能买到美容 ? **[nǎli néng mǎidào měiróng]?**

Буни кийиб кўрсам бўладими? 我把这个试一下, 好吗? **[wǒ bǎ zhège shì yīxià, hǎo ma]?**

Кийим алмаштирадиган хонангиз қаерда? 试衣间在哪里? **[shìyī jiān zài nǎli]?**

Менга каттароқ ўлчамли кийим керак. 我需要大一点儿的。 **[wǒ xūyào dà yīdiǎnr].**

Менга кичикроқ ўлчамли кийим керак. 我需要小一点儿的。 **[wǒ xūyào xiǎo yīdiǎnr].**

Менга 1 ўлчам каттаси керак. 我要大一号。 **[wǒ yào dà yīháo].**

Менга 1 ўлчам кичиги керак. 我要小一号。 **[wǒ yào xiǎo yīháo].**

Қанча туради? 多少钱? **[duō shǎo qián]?**

Жуда қиммат! Арзонроққа беринг. 太贵了! 来便宜点儿。 **[tài guì le ! lái piányi diǎnr].**

Пластик карта билан савдо қилиш мумкинми? 可以刷卡吗? **[kěyǐ shuā kǎ ma]?**

Йўқ, демак излашда давом этамиз. 没有, 那么再找一下。 **[méiyǒu, nàme zài zhǎo yīxià.]**

Сизда (сўралаёт нарсага) ўхшаш нарса борми? 你有没有类似的东西? **[nǐ yǒu méiyǒu lèisì de dōngxi]?**

Раҳмат, ҳозирча ўзим кўриб тураман. 谢谢, 我先自己看看。 **[xièxie, wǒ xiān zìjǐ kànkàn].**

Раҳмат, ўзим шунчаки кўраяпман. 谢谢, 我随便看看。 **[xièxie, wǒ suíbiàn kàn].**

Хитой тилига бошқа тиллардан кириб келган сўзлар

Хитой тилида бошқа тиллардаги каби ўзга тиллардан кириб келган сўзлар бор. Мазкур сўзларнинг ёзилишида келтирилаётган иероглифлар кўпчилик ҳолатда ўша сўзнинг маъносини англатмай, умуман бошқа маънони англатади. Бу ерда сўзнинг оҳанги ва жарангдорлигига мос келиши нуқтаи назаридан иероглифнинг мазмунини аҳамият берилмайди.

иероглиф	пиньин	инглизча	ўзбекча
阿司匹林	ā sī pǐ lín	aspirin	аспирин
巴士	bā shì	bus	автобус
白兰地	bái lán dì	brandy	бренди
拜拜	bài bài	bye-bye	бай-бай (учрашгунча)
雪茄	xuě jiā	cigare	сигара
尼古丁	ní gǔ dīng	nicotine	никотин
咖啡	kā fēi	coffe (café)	қаҳва
吉他	jí tā	guitar	гитара
克隆	kè lóng	clone	клон
卡通	kǎ tōng	cartoon	ингл. “мультифильм”
巧克力	qiǎo kè lì	chocolate	шоколад
柠檬	níng méng	lemon	лимон
香槟	xiāng bīn	Champagne	шампан виноси
考拉	kǎo lā	koala	коала
迪斯科	dī sī kē	disco	диско (дискотека)
荷尔蒙	hé ěr méng	hormone	гормон
歇斯底里	xiē sī dǐ lǐ	hysteria	истерия

			(жазава)
扑克	pū kè	poker	покер
幽默	yōu mò	humour	юмор
汉堡包	hàn bǎo bāo	hamburger	гамбургер
三明治	sān míng zhì	sandwich	сэндвич
披萨	pī sà	pizza	пицца
麦克风	mài kè fēng	microphone	микрофон
马拉松	mǎ lā sōng	marathon	марафон
沙拉	shā là	salad	салат
夹克	jiā kè	jacket	жакет
尼龙	ní lóng	nylon	нейлон
摩登	mó dēng	modern	замонавий
逻辑	luó jì	logic	логика
乒乓	pīng pāng	ping-pong	пинг-понг
摩托	mó tuó	moto	мото
雷达	léi dá	radar	радар
布丁	bù dīng	pudding	пудинг (таом номи)
爱滋	ài zī	AIDS	ОИТС
沙龙	shā lóng	salon	салон
朗母酒	lǎng mǔ jì	rhum	ром
威士忌	wēi shì jì	whisky	виски
探戈	tàn gē	Tango	танго
托福	tuō fú	TOEFL	

Замонавий хитой тилида ҳарфли сўзлар.

Замонавий хитой тилида ҳарфли сўзлар (字母词 zìmǔcí, lettered-words) ҳам қўлланилиб, улар тўлиқ ёки қисман чет тили ҳарфлари (асосан латин ёзуви)да акс этади.

Хитой ёзувининг замонавий ислоҳ қилинган дастлабки намунаси хитой адабиётининг ўтган асрдаги буюк вакили Лу Синнинг 阿 Q (А-Кью) исми қахрамони номида учрайди.

Ҳарфли сўзлар икки йўл билан ясалади: 1. Инглиз тилидаги асосан, қисқартма сўз ва сўз бирикмаларини ўзлаштириш ва хитой тилидаги қисқартма сўзларнинг пиньинь фонетик алифбоси ёрдамида тасвирлаш орқали. 2. Ҳарфли сўзлар ва иероглиф компонентларини бириктириш (混血儿 hùnxuèr) натижасида. Биринчисига қуйидагилар мисол бўлади:

HSK (汉语水平考试 hànǔ yǔ shuǐpíng kǎoshì «Хитой тилидан даража имтиҳони»);

CD (compact disk «компакт диск»);

UFO (unidentified flying object «номаълум учар жисм»)

QQ.com (Хитой электрон сайти) кабилар.

Иккинчи турдаги сўз ясалишига мазкур ясама сўзларни мисол сифатида келтириш мумкин:

四 G 手机 («тўртинчи авлод мобил телефонлари» = 四 sì «тўрт» + Generation «авлод» + 手机 shǒujī «мобил телефон»)

卡拉 OK («караоке»);

call 台 («телефон ахборот маркази» = call «қўнғироқ» + 台 tái «минбар, пештахта») ва бошқалар. Шунингдек, инглиз тилидаги call «қўнғироқ», ball «туп», smile «табассум» каби ҳарфли сўзлар ўз кўринишларини сақлаган ҳолда хитой тилида қўлланилади.

再见!

ZÀI JIÀN

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

Сиёсий адабиётлар

1. *Каримов И. А.* Юксак маънавият – енгилмас куч. - Тошкент.: Маънавият, 2008. - 176 бет.
2. Бу муқаддас Ватанда азиздир инсон. Тошкент.: Ғафур Гулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2010. — 148 бет.

Дарслик ва қўлланмалар

3. *Астрахан Е. Б.* Диалекты и национальный язык в Китае / Е.Б. Астрахан, О.И. Завьялова, М.В. Софронов. - М.: Наука, 1985. – 366 с.
4. *Горелов В. И.* Практическая грамматика китайского языка / Владимир Иванович Горелов. – М. : Внешторгиздат, 1957. – 192 с.
5. *Горелова Е. Н.* Китайский язык / Елена Николаевна Горелова и Владимир Иванович Горелов. – М. : Изд-во Ин-та междунар. отношений, 1962. – 102 с. – (Языки народов мира).
6. *Драгунова Е. Н.* Учебник китайского языка : учебник для вузов / Екатерина Николаевна Драгунова, Тамара Павловна Задоевко и Лю Цюань-ли. – М. : Наука : Главная редакция восточной литературы, 1965. – 480 с. : ил.
7. *Задоевко Т. П.* Основы китайского языка : основной курс / Тамара Павловна Задоевко и Хуан Шуин. – М. : Наука, 1986. – 719 с. : ил.
8. Китайский [Электронный ресурс]. – М. : Новый диск, 2003. – 1 CD – [от сост.: Хранится в секторе «Медиатека» Молодежного центра ОГУ ОБДЮ].
9. *Кобзев А. И.* Учение о символах и числах в китайской классической философии / А.И. Кобзев. – М.: Наука, 1994. - 341 с.
10. *Софронов М. В.* Введение в китайский язык / М.В. Софронов. - М.: Муравей, 1996. – 256 с.
11. *Софронов М. В.* Китайский язык и китайская письменность / М.В. Софронов. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 638 с.

12. *Спешнев Н. А.* Введение в китайский язык / Н.А. Спешнев. – СПб. : КАРО, 2006. – 256 с. + 2 а/к.
13. 《语境与汉语教学》 [中国高等教育论丛] 2001 年第 3 期
14. 《汉语同义词、多义词教学》 [双语教学研究] 2002 年 6 月
15. 《汉语语法教学的几点思考》 [新疆职工大学学报] 001 年第 1 期
16. 《谈句子的语用功能》 [新疆石油学院学报] 2003 年第 4 期
17. 《谈汉语知识技能的训练》 [新疆教育学院学报] 2004 年 7 月
18. 《谈汉语词汇教学》 [新疆农业大学高教研究] 2001 年第 3 期
19. *刘涌泉 Liu Yongquan.* 关于汉语字母次的问题 — К вопросу о буквенных словах в китайском языке // 语言文字应用. № 1/2002. С. 85—90.
20. *Яхонтов С.Е.* Общие тенденции развития синтетических языков // Страны и народы Востока. Сб. статей. Вып. XI. - М., 1971.

Луғатлар

21. *Баранова З. И.* Большой русско-китайский словарь : около 120000 слов и словосочетаний / Зинаида Ивановна Баранова и Александр Варламович Котов. – 2-е изд., стереотип. – М. : Русский язык, 1999. - 528 с.
22. Русско-китайский и китайско-русский словарь : свыше 18000 слов и словосочетаний в каждой части. – 8-е изд., стереотип. – М. : Русский язык - Медиа, 2007. – 388 с.
23. *Yakup Muhemmetrozi.* Uyghurche-xenzuche lughet. 北京 : 民族出版社, 2006 年. - 9, 1400页。维汉大词典。

Сўзлашгичлар

24. *Благой Д. Д.* Новый русско-китайский разговорник для туристов и деловых людей / Дмитрий Дмитриевич Благой. – 3-е изд. – Ростов н/Д : Феникс ; М. : Цитадель-трейд, 2007. – 326 с.

25. *Богатырев Д. П.* Русско-китайский разговорник / Дмитрий Петрович Богатырев и Лю Сычен. – 2-е изд., доп. и перераб. – Ростов н/Д : Феникс, 2003. – 256 с.

26. Китайский попутчик : русско-китайский разговорник / пер. Наталья Великанова ; сост. Константин Васильев. – СПб. : Авалонъ : Азбука-классика, 2008. – 320 с.

27. *Щукин А. А.* Ходячие китайские выражения / Анатолий Александрович Щукин. – М. : Муравей, 2004. – 90 с.

Электрон ресурслар

28. <http://chinese-language.ru/category/proiznoshenie>

29. <http://www.google.ru/search>

30. http://inyazservice.narod.ru/r_chinese.html

31. http://www.kitaeast.ru/cnse/tech_idea.asp

32. <http://kitayskiy-akcent.ru/uchim-kitayskiy/kitajskie-ieroglify/kak-pisat-ieroglify>

33. <http://www.kitaeast.ru/shop/proshow.asp?id=64>

34. <http://detsad-kitty.ru/lessons/tetr/9323-pervye-300-ieroglifov-v-kartinkax.html>

35. <http://ru.wikipedia.org/wiki/>

36. <http://ru.wikipedia.org/wiki/Pinyin>

МУНДАРИЖА

1 – мавзу. Хитой тилига кириш.....	3
2 – мавзу. Хитой ёзувига кириш.....	9
3–мавзу. Хитой тилида оҳанглар.....	23
4 – мавзу. Хитой иероглифларининг ёзилиш қоидалари.....	23
5 – мавзу. Иероглифлар ва тимсоллар.....	31
6 – мавзу. Сон ва санок тушунчаси.....	37
7 – мавзу. Вақт, кун, ҳафта, ой, йил.....	43
8 – мавзу. Танишишни ўрганамиз.....	62
9 – мавзу. Мамлакат, миллат.....	62
ХИТОЙ ТИЛИДАГИ ФАОЛ ИБОРА ВА СЎЗЛАР	68
Табриклар.....	69
Ранглар.....	70
Спорт турлари.....	71
Гуллар.....	73
Одам танаси аъзолари.....	74
Оила.....	78
Уй жониворлари.....	79
Ёввойи ҳайвонлар.....	80
Шаҳар.....	81
Шаҳар билан боғлиқ фаол иборалар.....	82
Меҳмонхона.....	82
Аэропорт.....	84
Транспорт.....	85
Касб эгалари.....	86
Офис (идора) жиҳозлари.....	87
Уй-рўзғор буюмлари.....	88
Компьютер жиҳозлари.....	89
Кийим ва пойафзал.....	90
Ошхона.....	91
Сабзавот.....	93
Мевалар.....	94
Супермаркет.....	96
Фойдаланилган адабиётлар.....	102

ХИТОЙ ТИЛИ

汉语

I-қисм

Эркин Мусурманов
e-mail: alper25@mail.ru

2013 йил 30 апрелда босишга рухсат этилди.
Қоғоз бичими А4. Офсет қоғози.
Адади 100 нусха. Буюртма № 66

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд шаҳар, Бўстонсарой кўчаси, 93 уй.